

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門中西醫學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號37/2010。

澳門中西醫學會章程

第一章

總 則

第一條——名稱

本會的中文名稱為“澳門中西醫學會”。

第二條——會址

本會之會址設於澳門南灣大馬路733號南灣大廈地下C後座，經理事會決議可更換會址和設立辦事處。

第三條——性質

本會屬具有法人地位的永久性非牟利團體。

第四條——宗旨

本會之宗旨及任務如下：

1. 愛國愛澳，遵守基本法，支持特區政府依法施政，關注醫療衛生改革，協助政府推動中西醫學發展之相關事務；
2. 團結廣大醫務工作者，增進中西醫學的溝通與合作，共創和諧社會；
3. 加強中國傳統醫學與西方現代醫學兩種體系的有機結合，促進優勢互補及相互融合，推動中西醫結合醫學科學技術的發展；
4. 開展中西醫學結合之醫療、教育及研究工作，提高澳門專業技術水平，為市民的健康服務；
5. 舉辦學術講座、研討會及健康教育、參觀訪問等活動；
6. 加強對外學術交流與合作，宣傳和樹立澳門的學術形象，擴大澳門的國際影響。

第五條——工作語文

本會工作語文除可使用澳門特區正式語文外，還可以使用英文，若有任何歧異，一切以中文為準。

第二章

會 員

第六條——資格

會員分為功能會員、普通會員及榮譽會員三類：

1. 功能會員：凡在澳門從事中西醫學相關的工作、認同本會章程並自願遵守者，均可向本會提出申請，經理事會批准及諮詢委員會同意成為功能會員。
2. 普通會員：凡認同本會章程並自願遵守者均可向本會提出申請，經理事會批准成為普通會員。
3. 榮譽會員：對本會或社會有傑出貢獻的人士經理事會批准及諮詢委員會審核通過後可授予榮譽會員。

第七條——會費

1. 入會費及年費之金額、繳費期限由會員大會議決。
2. 榮譽會員免予繳納會費，其他會員需於入會時一次性繳付入會費及每年繳納年費。

第八條——權利

凡本會會員可享有以下權利：

1. 參加會員大會；
2. 參與本會舉辦的各項會員活動；
3. 出席本會舉辦的學術會議及健康講座；
4. 使用本會提供的設施及福利；
5. 對本會的工作有建議、監督及批評之權利；
6. 在會員大會上功能會員有選舉權、被選舉權及表決權，普通會員和榮譽會員有表決權，但無選舉權及被選舉權；
7. 有退出本會的權利；
8. 法律、章程及內部規章所賦予的其他權利。

第九條——義務

凡本會會員須履行以下義務：

1. 遵守本會章程及內部規章，服從本會各項決議；
2. 按規定繳付入會費及年費；
3. 維護本會聲譽及權益，不得作出有損本會的言行，在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織及參與任何活動；
4. 積極參加本會各項活動，支援會務工作，促進會員間的團結及互相合作；
5. 接受及承擔被選之職務，履行任內職責，努力推動會務發展，為本會的事業作出貢獻。

第十條——處罰

會員如違反本會規章或作出損害本會聲譽及權益的行為，通過理事會議決可對其作出以下處分並保留追究權利：

1. 口頭警告；
2. 書面譴責；
3. 暫停會籍；
4. 開除會籍，但須經諮詢委員會同意。

第十一條——退會

1. 會員須提前一個月以書面形式向理事會提出申請，繳清所欠本會的款項，經理事會批准後方可退會。
2. 會員如無適當理由而停止繳付會費兩年者，作自動退會論。

第三章 組織架構

第十二條——管理機構

1. 本會的管理機構包括：會員大會、理事會、監事會及諮詢委員會。
2. 首屆會長及理、監事會成員由本會籌備小組提名，經諮詢委員會同意後交會員大會審議通過。續後每屆由前屆理事會提名、諮詢委員會同意後交會員大會審議、會員大會選舉通過後產生。

第十三條——會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，具有通過及修改會章，任免理、監事會成員，決定及檢討會務，確定入會費及年費，審議及通過理、監事會報告和意見書，裁決對本會提起之上訴的權力。

2. 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。

3. 會長對外代表本會，推廣本會宗旨，加強友誼與交流，對內協調本會與諮詢委員會的工作。

4. 會長主持會員大會，依照本會的宗旨，確定工作之決策、任務及計劃，發佈會員大會決議。

5. 會員大會每年至少召開一次平常會議，討論並通過理、監事會所提交的工作報告、財政報告、年度計劃及年度預算等。特別會議可由會長、理事會或監事會提出、以特定及正當之目的而召開，或應不少於三分之一功能會員的聯名要求而召開。

6. 召集會員大會，至少須提前八日以書信形式通知會員。

7. 會員大會在超過半數會員出席時方能召開，倘召集會議時間已逾而會員仍不足半數，則一小時後視為第二次召集，不論出席會員多少均可召開會議，但法律或本章程另有規定者除外。

8. 會員大會的決議以絕對多數票通過，法例另有規定者除外。

9. 會員大會的領導成員參與理事會工作以共同推動會務發展。

第十四條——理事會

1. 理事會為本會會務的執行機構，執行本會通過的各項決議。

2. 主持及處理會務工作，對日常會務作出決議並推動執行與實施。

3. 編訂年度帳目、預算、工作報告及工作計劃，提出年度工作方針及建議，提交會員大會審定。

4. 批核入會申請。

5. 召集會員大會。

6. 進行換屆提名並協同監事會進行選舉工作。

7. 對入會費和年費之變更，榮譽會長、名譽會長及顧問之推薦，會員會籍之終止，會章之修訂等重大事項，向會長、會員大會提出建議。

8. 理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，財務長一名，常務理事及理事若干名，其成員總數必須為單數。

9. 理事會成員任期為三年，並得以連選連任。

10. 理事長負責主持理事會議、向會員發佈理事會決議；副理事長協理理事工作。

11. 理事會全體會議至少每三個月召開一次，常務理事會議至少每月召開一次，由理事長或副理事長召集。

12. 經理事會通過，在理事會轄下可因工作需要而設立各種不同部門或委員會，以負責推動本會之會務活動，成員由理事會委任、諮詢委員會批准。

第十五條——監事會

1. 監事會為本會之監察部門，審察理事會的會務工作，審核財務預算及會計帳目，對理事會之每年工作及財務報告提出意見。

2. 監事會設監事長一名、副監事長若干名，監事若干名，其成員總數必須為單數。

3. 監事會成員任期為三年，並得以連選連任。

4. 負責處理對本會作出的建議及投訴。

5. 監事會每半年至少召開會議一次，由監事長召集。

第十六條——諮詢委員會

由五至九人組成，就本會的發展提供策略性指導，為會務和活動計劃提出建議及意見。

第十七條——榮譽會長、名譽會長及顧問

1. 本會設榮譽會長、名譽會長及顧問各若干人。由理、監事會推薦，經諮詢委員會同意，由會長或理事長出面聘請社會各界有聲望的知名人士擔任。

2. 榮譽會長、名譽會長及顧問需遵守本會章程，維護本會權益及社會聲譽。

3. 榮譽會長、名譽會長及顧問之任期與當屆理、監事會任期一致。

4. 榮譽會長、名譽會長及顧問可參加本會一切會員活動，但不享有選舉權、被選舉權及表決權。

**第四章
財政制度****第十八條——經費來源**

1. 本會經費來源包括會費、旨在推進會務的其他捐助、本會所舉辦之各項

活動的收益、利息以及將來置有物業的租金和相關收益。

2. 本會可接受政府、機構及社會人士之贊助和捐贈，但捐獻和捐助不附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十九條——財政運作

1. 本會設立專門帳戶，以公開、透明的形式處理財務，全部收支賬目由理事會每年向會員大會公佈。

2. 本會經費必須用於章程規定的業務範圍和事業發展，不得在會員中分配。

3. 本會財務由理事會管理，財務長具體負責。會長、理事長和財務長三人中的兩人連署，可簽發支票。

4. 理事會按照稅務年度編制之帳目結算表，應列明本會之資產負債及收支帳目，以及顯示其運作結果。

5. 理事會應編制下年度之財務預算，詳列各帳目之明細預算。

**第五章
附則****第二十條——章程之解釋及修改**

1. 本章程的解釋權屬理事會。

2. 本章程如有修改，由理、監事會提出，經諮詢委員會同意後交會員大會審議通過。

3. 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律處理。

二零一零年五月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,022.00)
(Custo desta publicação \$ 4 022,00)

第一公證署**證明****澳門男科學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號38/2010。

澳門男科學會章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會的中文名稱為“澳門男科學會”；英文名稱為“Macau Andrology Society”。

第二條——會址

本會之會址設於澳門氹仔大連街花城利業大廈11樓S室，經理事會決議可更換會址和設立辦事處。

第三條——性質

本會屬具有法人地位的永久性非牟利團體。

第四條——宗旨及任務

1. 愛國愛澳，遵守基本法，維護國家統一，支持特區政府依法施政，關注醫療衛生制度的改革；

2. 團結業界人士，增進彼此的溝通與合作，共創和諧社會；

3. 提供男科學資訊平台，重視男性之生理、心理及生殖健康，舉辦科普講座及健康教育活動，倡導以預防及保健為主的生活方式，提高生活質量，促進家庭及社會和諧；

4. 積極推動中、西醫男科學的發展，提高男科專業的技術水平、服務質素和職業道德，為廣大市民提供優質的醫療服務；

5. 開展男性健康相關的調查和科學研究，加強與內地及國際間的學術交流與合作，宣傳和樹立澳門的學術形象，擴大澳門的國際影響。

第五條——工作語文

本會工作語文除可使用澳門特區正式語文外，還可以使用英文，若有任何歧異，一切以中文為準。

第二章

會員

第六條——資格

會員分為功能會員、普通會員及榮譽會員三類：

1. 功能會員：凡在本澳從事中、西醫男科的醫療、教育及研究等相關工作的專業人員，認同本會章程並自願遵守者，均可向本會提出申請，經理事會批准及諮詢委員會同意成為功能會員。

2. 普通會員：凡認同本會章程並自願遵守者均可向本會提出申請，經理事會批准成為普通會員。

3. 榮譽會員：對本會或社會有傑出貢獻的人士經理事會批准及諮詢委員會審核通過後可授予榮譽會員。

第七條——會費

1. 入會費及年費之金額、繳費期限由會員大會議決。

2. 榮譽會員免予繳納會費，其他會員需於入會時一次性繳付入會費及每年繳納年費。

第八條——權利

凡本會會員可享有以下權利：

1. 參加會員大會；
2. 參與本會舉辦的各項會員活動；
3. 出席本會舉辦的學術會議及健康講座；
4. 使用本會提供的設施及福利；
5. 對本會的工作有建議、監督及批評之權利；

6. 在會員大會上功能會員有選舉權、被選舉權及表決權，普通會員和榮譽會員有表決權，但無選舉權及被選舉權；

7. 有退出本會的權利；

8. 法律、章程及內部規章所賦予的其他權利。

第九條——義務

凡本會會員須履行以下義務：

1. 遵守本會章程及內部規章，服從本會各項決議；
2. 按規定繳付入會費及年費；
3. 維護本會聲譽及權益，不得作出有損本會的言行，在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織及參與任何活動；

4. 積極參加本會各項活動，支持會務工作，促進會員間的團結及互相合作；

5. 接受及承擔被選之職務，履行任內職責，努力推動會務發展，為本會的事業作出貢獻。

第十條——處罰

會員如違反本會規章或作出損害本會聲譽及權益的行為，通過理事會議決可對其作出以下處分並保留追究權利：

1. 口頭警告；

2. 書面譴責；

3. 暫停會籍；

4. 開除會籍，但須經諮詢委員會同意。

第十一條——退會

1. 會員須提前一個月以書面形式向理事會提出申請，繳清所欠本會的款項，經理事會批准後方可退會。

2. 會員如無適當理由而停止繳付會費兩年者，作自動退會論。

第三章

組織架構

第十二條——管理機構

1. 本會的管理機構包括：會員大會、理事會、監事會及諮詢委員會。

2. 首屆會長及理、監事會成員由本會籌備小組提名，經諮詢委員會同意後交會員大會審議通過。續後每屆由前屆理事會提名、經諮詢委員會同意後交會員大會審議、會員大會選舉通過後產生。

第十三條——會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，具有通過及修改會章，任免理、監事會成員，決定及檢討會務，確定入會費及年費，審議及通過理、監事會報告和意見書，裁決對本會提起之上訴的權力。

2. 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。

3. 會長對外代表本會，推廣本會宗旨，加強友誼與交流，對內協調本會與諮詢委員會的工作。

4. 會長主持會員大會，依照本會的宗旨，確定工作之決策、任務及計劃，發佈會員大會決議。

5. 會員大會每年至少召開一次平常會議，討論並通過理、監事會所提交的工作報告、財政報告、年度計劃及年度預算等。特別會議可由會長、理事會或監事會提出、以特定及正當之目的而召開，或應不少於三分之一功能會員的聯名要求而召開。

6. 召集會員大會，至少須提前八日以書信形式通知會員。

7. 會員大會在超過半數會員出席時方能召開，倘召集會議時間已逾而會員仍不足半數，則一小時後視為第二次召集，不論出席會員多少均可召開會議，但法律或本章程另有規定者除外。

8. 會員大會的決議以絕對多數票通過，法例另有規定者除外。

9. 會員大會的領導成員參與理事會工作以共同推動會務發展。

第十四條——理事會

1. 理事會為本會會務的執行機構，執行本會通過的各項決議。

2. 主持及處理會務工作，對日常會務作出決議並推動執行與實施。

3. 編訂年度帳目、預算、工作報告及工作計劃，提出年度工作方針及建議，提交會員大會審定。

4. 批核入會申請。

5. 召集會員大會。

6. 進行換屆提名並協同監事會進行選舉工作。

7. 對入會費和年費之變更，榮譽會長、名譽會長及顧問之推薦，會員會籍之終止，會章之修訂等重大事項，向會長、會員大會提出建議。

8. 理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，財務長一名，常務理事及理事若干名，其成員總數必須為單數。

9. 理事會成員任期為三年，並得以連選連任。

10. 理事長負責主持理事會議、向會員發佈理事會決議；副理事長協助理事長工作。

11. 理事會全體會議至少每三個月召開一次，常務理事會議至少每月召開一次，由理事長或副理事長召集。

12. 經理事會通過，在理事會轄下可因工作需要而設立各種不同部門或委員會，以負責推動本會之會務活動，成員由理事會委任、諮詢委員會批准。

第十五條——監事會

1. 監事會為本會之監察部門，審察理事會的會務工作，審核財務預算及會計帳目，對理事會之每年工作及財務報告提出意見。

2. 監事會設監事長一名、副監事長若干名，監事若干名，其成員總數必須為單數。

3. 監事會成員任期為三年，並得以連選連任。

4. 負責處理對本會作出的建議及投訴。

5. 監事會每半年至少召開會議一次，由監事長召集。

第十六條——諮詢委員會

由五至九人組成，就本會的發展提供策略性指導，為會務和活動計劃提出建議及意見。

第十七條——榮譽會長、名譽會長及顧問

1. 本會設榮譽會長、名譽會長及顧問各若干人。由理、監事會推薦，經諮詢委員會同意，由會長或理事長出面聘請社會各界有聲望的知名人士擔任。

2. 榮譽會長、名譽會長及顧問需遵守本會章程，維護本會權益及社會聲譽。

3. 榮譽會長、名譽會長及顧問之任期與當屆理、監事會任期一致。

4. 榮譽會長、名譽會長及顧問可參加本會一切會員活動，但不享有選舉權、被選舉權及表決權。

第四章 財政制度

第十八條——經費來源

1. 本會經費來源包括會費、旨在推進會務的其他捐助、本會所舉辦之各項活動的收益、利息以及將來置有物業的租金和相關收益。

2. 本會可接受政府、機構及社會人士之贊助和捐贈，但捐獻和捐助不附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十九條——財政運作

1. 本會設立專門賬戶，以公開、透明的形式處理財務，全部收支賬目由理事會每年向會員大會公佈。

2. 本會經費必須用於章程規定的業務範圍和事業發展，不得在會員中分配。

3. 本會財務由理事會管理，財務長具體負責。會長、理事長和財務長三人中的兩人連署，可簽發支票。

4. 理事會按照稅務年度編制之帳目結算表，應列明本會之資產負債及收支帳目，以及顯示其運作結果。

5. 理事會應編制下年度之財務預算，詳列各帳目之明細預算。

第五章 附則

第二十條——章程之解釋及修改

1. 本章程的解釋權屬理事會。

2. 本章程如有修改，由理、監事會提出，經諮詢委員會同意後交會員大會審議通過。

3. 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律處理。

二零一零年五月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

第一公證署

證明

世界般若書畫家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號40/2010。

世界般若書畫家協會章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為“世界般若書畫家協會”，英文名稱為“World Perfection of Wisdom Painting & Calligraphy Artists Association”，英文簡稱為“WPCAA”。

第二條——本會宗旨為：弘揚書畫藝術，傳播華夏精粹，展現無上智慧，共用精神財富，加強國際交流，促進和諧共生。

第三條——本會會址設于澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條——凡承認本會章程的單位和個人，經申請並報本會理事會審核通過，均可成為本會單位會員或個人會員。

第五條——會員享有下列權利：

(一) 本會的選舉權、被選舉權、表決權；

(二) 參加本會各類活動的優先權。

第六條——會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程，執行本會決定，維護本會的合法權益。

(二) 按規定繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第七條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的單位會員及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

(一) 不按時繳納應繳的費用。

(二) 嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

第三章 組織機構

第八條——本會組織機關包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機構：

(一) 會員大會的權限為：

a) 制定和修改章程；

b) 選舉和罷免本會各機關成員；

c) 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；

d) 審核和通過本會活動計劃和年度預算；

e) 決定其他重大事宜；

f) 解散本會。

(二) 會員大會的組成及運作方式：

a) 會員大會由全體會員組成。

b) 會員大會由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，由會長一名、副會長若干名及一名秘書組成。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任。

c) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，最少提前八日以書面形式通知會員；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

d) 會員大會投票方式，按現有的法律規定之投票方式執行。

第十條——理事會是會員大會的執行機構，領導本會開展日常工作。

(一) 理事會的職權為：

a) 決定設立辦事機構、分支機構和實體機構及主要負責人的聘任。

b) 討論、通過有關提案、重大決議。

c) 制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作。

d) 審定年度工作計劃、工作總結和財務預算、決算。

(二) 理事會的組成、召集及運作：

a) 理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總人數須為單數。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任。

b) 理事會每一年召開兩次平常會議。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議。

c) 理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十一條——監事會

(一) 監事會的權限為：

a) 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；

b) 審查本會帳目；

c) 監督理事會的工作，並向會員大會報告；

d) 就其監察活動編制年度報告。

(二) 監事會的組成、召集及運作：

a) 由一名監事長及兩名監事組成，各成員任期為三年，並得以連選連任。

b) 監事會每年召開平常會議一次，由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

c) 監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之

任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

第四章 資產管理、使用原則

第十二條——本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 企業資助；

(四) 利息；

(五) 其它合法收入。

第十三條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第五章 附則

第十四條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出終止決議。

第十五條——本會終止後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

第十六條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一零年五月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,388.00)
(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

第一公證署

證明

世界武道經理人協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號39/2010。

世界武道經理人協會章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為“世界武道經理人協會”，英文名稱為“World Martial Arts Managers Association”，英文簡稱為“WMAMA”。

第二條——本會宗旨為弘揚武術文化，推動武道產業，提高經營管理，共建發展平臺。

第三條——本會會址設於澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第二章 會員

第四條——凡承認本會章程的單位和個人，經申請並報本會理事會審核通過，均可成為本會單位會員或個人會員。

第五條——會員享有下列權利：

(一) 本會的選舉權、被選舉權、表決權；

(二) 參加本會各類活動的優先權。

第六條——會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程，執行本會決定，維護本會的合法權益。

(二) 按規定繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第七條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的單位會員及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

(一) 不按時繳納應繳的費用。

(二) 嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

第三章 組織機構

第八條——本會組織機關包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機構：

(一) 會員大會的權限為：

a) 制定和修改章程；

b) 選舉和罷免本會各機關成員；

c) 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；

d) 審核和通過本會活動計劃和年度預算；

e) 決定其他重大事宜；

f) 解散本會。

(二) 會員大會的組成及運作方式：

a) 會員大會由全體會員組成。

b) 會員大會由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，由會長一名、副會長若干名及一名秘書組成。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任。

c) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，最少提前八日以書面形式通知會員；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

d) 會員大會投票方式，按現有的法律規定之投票方式執行。

第十條——理事會是會員大會的執行機構，領導本會開展日常工作。

(一) 理事會的職權為：

a) 決定設立辦事機構、分支機構和實體機構及主要負責人的聘任。

b) 討論、通過有關提案、重大決議。

c) 制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作。

d) 審定年度工作計劃、工作總結和財務預算、決算。

(二) 理事會的組成、召集及運作：

a) 理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總人數須為單數。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任。

b) 理事會每一年召開兩次平常會議。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議。

c) 理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十一條——監事會

(一) 監事會的權限為：

a) 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；

b) 審查本會帳目；

c) 監督理事會的工作，並向會員大會報告；

d) 就其監察活動編制年度報告。

(二) 監事會的組成、召集及運作：

a) 由一名監事長及兩名監事組成，各成員任期為三年，並得以連選連任。

b) 監事會每年召開平常會議一次，由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

c) 監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

第四章 資產管理、使用原則

第十二條——本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 企業資助；

(四) 利息；

(五) 其它合法收入。

第十三條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第五章 附則

第十四條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出終止決議。

第十五條——本會終止後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

第十六條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一零年五月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,375.00)
(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中山板芙聯誼會

葡文名稱為 “Associação de Amizade
Zhongshan Banfu de Macau”

英文名稱為 “Macau Zhongshan Banfu
Friendship Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月十四日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為69號，有關條文內容如下：

澳門中山板芙聯誼會章程**第一章****總則**

第一條——本會定名為：

1. 中文名稱為：「澳門中山板芙聯誼會」；

2. 葡文名稱為：“Associação de Amizade Zhongshan Banfu de Macau”；

3. 英文名稱為：“Macau Zhongshan Banfu Friendship Association”。

第二條——本會以愛國愛澳，聯絡鄉親，舉辦福利，維繫鄉誼，服務鄉梓，支持澳門特區政府依法施政為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門光復街3號永信美大廈3樓C座。

第二章**會員**

第四條——凡居於本澳之中山板芙人士，不論性別，年齡，無刑違法行為均可申請為會員。

第五條——本會會員分永遠會員及普通會員兩種，一次過繳付會費者為永遠會員；按年繳交年費者為普通會員，兩者均享有同等權利及應盡同等之義務。

第三章**權利及義務**

第六條——會員有下列之權利：

1. 選舉權及被選舉權；

2. 有享受本會舉辦之福利及各項會務活動之權；

3. 有向本會提出批評及建議之權。

第七條——會員有下列之義務：

1. 須按章繳納基金及會費；

2. 有遵守會章、執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；

3. 有介紹會員入會及協助本會會務活動之義務。

第四章**組織**

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年舉行一次，由當屆會員大會主席主持，若有過半數會員之要求，或會長及副會長認為有需要，得召開臨時會員大會。會員大會之職權為通過及修改會章，制定會務方針，討論及決定本會之重大事宜，選舉正、副會長、理事會及監事會全體成員。在會員大會休會期間，若遇有理監事違章等情事，會長可根據實際需要，召開全體會長辦公會議，提出任免有關人選事宜，待下次舉行會員大會時追認。

第九條——正、副會長為本會執行機構最高負責人，對內策劃各項會務，對外代表本會參與社會活動。正，副理事長與理事負責主管一切會務之運作。

第十條——理事會為會員大會休會後之執行機構，全體成員共十九至三十九人，總人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。理事會每壹個月舉行會議一次，其職責為執行會員大會之決議，處理各項日常會務。

第十一條——理事會互選會長一人，副會長若干人，理事長一人，副理事長若干人。

第十二條——理事會下設財務、社會事務、青年、婦女、福利等部門，各設部長一人，副部長若干人，由全體理事互選擔任之。另設秘書處，辦理日常事務，成員由理事選任或聘請專職人員擔任之。

第十三條——監事會互選監事長一人，副監事長及監事若干人。

第十四條——監事會為會員大會休會後之監察機構，全體成員三至九人，總人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。監事會每三個月舉行會議一次，其職責為察覽會員大會決議之執行情況，協助及督促理事會各項會務之開展，查核財務經濟情況。

第十五條——本會為推動及發展會務，得由理事會敦聘同鄉俊彥，社會知名人士為本會永遠名譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問之職務，人數不限。

第五章**經費**

第十六條——本會經費來源為：

1. 會員須繳交入會基金；

2. 永遠會員一次過繳交會費；

3. 普通會員每年繳交會費；

4. 會員及熱心人士之捐獻及贊助。

第六章**附則**

第十七條——本章程如有未完善之處，得由會員大會修改之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,811.00)

(Custo desta publicação \$ 1 811,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中山板芙商會

葡文名稱為 “Câmara de Comércio de
Macau ZhongShan Banfu”

英文名稱為 “The Chamber of
Commerce of Macao Zhongshan
Banfu”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月十四日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為68號，有關條文內容如下：

澳門中山板芙商會章程**第一章****總則**

第一條——本會定名為：

中文：澳門中山板芙商會；

葡文：Câmara de Comércio de Macau ZhongShan Banfu；

英文：The Chamber of Commerce of Macao Zhongshan Banfu。

第二條——本會之宗旨：愛國愛澳團結定居澳門或在澳門工作經商的板芙鄉親和關心板芙經濟發展或在板芙投資的澳門人士，加強會員間的聯繫和交流；促進板芙經濟的發展及招商引資；為板芙企業和產品拓展市場和尋找商機發揮中介和橋樑作用。

第三條——本會會址設於澳門光復街3號永信美大廈3樓C座。

第四條——凡關心板芙經濟建設或有志於在板芙投資創業的澳門人士，年滿18周歲，承認並遵守本會章程者，均可申請加入本會。

第二章

會員大會、理事會、監事會

第五條——本會以會員大會為最高權力機構，審議一切會務，選舉會員大會、理事會及監事會成員。本會設會長1人、副會長2至7人。

第六條——理事會是本會的管理和代表機構，設理事長1人，副理事長2至7人，理事5至15人，秘書長1人，副秘書長1至5人，總人數須為單數；監事會監督理事會的運作，設監事長1人，副監事長及監事1至6人，總人數須為單數；理事會和監事會由會員大會選舉產生，義務擔任，任期3年，可連選連任。

第七條——理事會屬下設秘書處、財務、社會事務、商務、福利等部門，由各理事義務擔任。

第八條——對熱誠贊助本會之社會名流賢達，經會員大會決定聘請其擔任榮譽、名譽會長、名譽顧問、顧問。根據會務開展的需要，由理事會聘請僱員做專職工作。

第三章

會議及職權

第九條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。過半數會員聯名要求，提出議案亦可召集。會員大會必須有過半數會員參加，議決事項必須由過半數會員同意。

第十條——理事會會議每月舉行一次，特別會議可由理事長臨時召集之。

第十一條——理事會負責執行會員大會決議，理事會各部門負責執行理事會決議，秘書長負責日常會務工作。

第十二條——監事會每三個月舉行會議一次，其職責為察覽會員大會決議之執行情況，協助及督促理事會各項會務之開展，查核財務經濟情況。

第四章

會員權利及義務

第十三條——會員權利如下：

1. 出席會員大會；
2. 在會員大會上選舉和被選舉；
3. 在會員大會上提出建議及異議；
4. 參與本會一切活動；
5. 享受本會會員福利。

第十四條——會員有遵守章程和按期繳交會費的義務。

第五章

入會與退會

第十五條——本會的會員分永久會員及普通會員兩種，兩者均享有同等權利及應盡同等之義務。

第十六條——申請加入本會者，須填交登記表，經理事會同意，繳交入會費，發給會員證，方為正式會員。

第十七條——一次過繳交入會基金和會費者可成為本會永遠會員，發給永遠會員證。

第十八條——按年繳付年費者為普通會員。

第十九條——對於不遵守會章或在法律上裁定為有刑事違法行為者，本會得取消其會員資格，停止享受一切會員權利，不退還已繳任何費用。

第二十條——凡過半年不交納會費者，作自動退會處理（特殊情況經本會同意者例外）。

第六章

會務活動及福利事業

第二十一條——本會應積極開展商務交流活動，努力促進家鄉板芙的經濟發展。

第二十二條——本會應積極舉辦會員福利事業，會員亦可建議本會舉辦各種商業及福利活動。

第七章

經費

第二十三條——本會經費來自會費、捐款和社會相關機構的資助，以及其他合法方式的取得。入會費和年度會費的金額由會員大會決定。

第二十四條——本會全部收支賬目，由財務部記賬，每年交理、監事會審查後向會員大會報告。

第八章

說明

第二十五條——本章程如有未盡善處由會員大會討論修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,094.00)

(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門高血壓聯盟

葡文名稱為“Aliança de Hipertensão de Macau”

英文名稱為“Macau Hypertension Alliance”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月十三日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為67號，有關條文內容如下：

澳門高血壓聯盟章程

1. 總則

1.1. 名稱

1.1.1. 中文名稱：澳門高血壓聯盟。

1.1.2. 葡文名稱：Aliança de Hipertensão de Macau。

1.1.3. 英文名稱：Macau Hypertension Alliance。

1.2. 宗旨

1.2.1. 加強團結和聯繫國內外及本澳心血管專業人士；團結和促進本會與各屬會間的聯繫，並協助其發展。

1.2.2. 致力發展本澳心血管專業之高血壓和相關病的防治，參與國內外科研課題，提高科研學術水平。

1.2.3. 爭取和保障本澳心血管專業人士的合理權益。

1.2.4. 吸納和培養從事高血壓和相關病的研究人員，為澳門提供高質素的醫療服務。

1.2.5. 舉辦醫療、諮詢健康教育活動，辦好學術會議和報刊，共建醫護同心、醫患和諧社會。

1.2.6. 本會為非牟利的專業團體。

1.3. 會址

澳門施利化街5號鏡同大廈5樓G。

2. 會員

2.1. 會員包括功能會員、非功能會員和榮譽會員。

2.1.1. 功能會員：凡任何於本澳從事心血管專業的醫生、（護士），均可向本會提出申請，經本會理事會審核及批准後即可成為本會功能會員。

2.1.2. 非功能會員：凡任何對心血管專業有興趣的醫療專業人士，均可向本會提出申請，經本會理事會審核及批准後即可成為本會非功能會員。

2.1.3. 凡任何長期曾在本澳從事外科專業的醫生及對有特別貢獻的人士，退休或移居外國，經本會理事會審核及批准後可授予本會榮譽會員，免繳納會費。

2.2. 會員權利

2.2.1. 有權出席會員大會，學術研討會及本會一切會員活動。

2.2.2. 在會員大會上功能會員有選舉權、被選舉權及表決權。非功能會員和榮譽會員有表決權，但無選舉權及被選舉權。

2.2.3. 有提出異議的權利及退會的權利。

2.3. 會員義務

2.3.1. 出席會員大會，參與，支援和協助本會舉辦之各項活動。

2.3.2. 遵守本會會章及會員大會通過的決議。

2.3.3. 按時繳納會費，如無特別理由二年或以上不交會費者，將以自動退會論。

2.3.4. 本會會員如離開本澳或移居外國，可向本會理事會申請，經本會理事會審核及批准後可保留會員會籍及免繳納會費。

2.3.5. 本會會員不得作出有損本會聲譽之任何活動。

2.3.6. 本會會員在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動。

2.3.7. 本會會員不可作出有損本會宗旨的行動。若本會會員作出有損本會宗旨的行動，經本會理事會討論、審核，輕者警告，重則開除其會籍及保留追究權利。

3. 領導機構

3.1. 本會的領導機構包括：會員大會、理事會、監事會。

3.2. 會員大會

3.2.1. 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會和監事會的工作報告及財政報告的權力。

3.2.2. 會員大會由全體會員組成。每年至少召開一次會員大會。出席會員大會的人數需超過全體會員人數的二分之一才可召開會員大會；若無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，仍可再次召開會議，但不可以進行3.2.7程式。

3.2.3. 會員大會可由理事會同意之下，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開。

3.2.4. 會員大會主席團設主席1名，副主席2名（第一副主席及第二副主席），由會員大會選出；任期三年。

3.2.5. 會員大會主席之職責為主持會員大會；當主席缺席時，由副主席按序代行其職責。

3.2.6. 會員大會主席、理事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案；在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之半數會員贊成，方能通過生效。

3.2.7. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須由超過全體會員人數二分之一以上會員出席的會員大會上進行，且須獲出席會員四分之三的贊同方可通過決議。

3.3. 理事會

3.3.1. 理事會是會員大會的執行機構。理事會直接向會員大會負責執行會員大會的決議。理事會可根據大會制定的方針，以及理事會本身所作決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

3.3.2. 理事會由會員大會選出5至29名成員組成（理事會成員必須為單數），其中包括理事長1名、副理事長若干名、秘書長1名及理事若干名。（理事長及其它各職位均由理事會成員互選產生）。任期為三年。可連選連任。

3.3.3. 除理事長，或由理事長、理事會授權者外，不得以本會名義對外發表意見。

3.3.4. 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。在理事會內提案，須獲一半理事以上的票數，方能通過。

3.4. 監事會

3.4.1. 監事會由會員大會選出的3位成員組成，其中包括監事長1人及監事2人；任期三年；監事長由監事會成員互選產生，得連選連任。

3.4.2. 監事會負責監察理事會工作，並向會員大會提交報告。

3.4.3. 監事會成員不可以本會名義對外發表意見。

3.4.4. 第一屆領導機構之成員由本會籌委會議定。

4. 顧問

4.1. 會員大會可設若干名顧問、及名譽主席；理事會可按會務需要邀請。任期與應屆理事會一致。

4.2. 顧問及名譽主席可參加本會一切會員活動，但不享有選舉權、投票權及被投票權。

4.3. 顧問及名譽主席需維護本會權益及社會聲譽及遵守本會章程。

4.4. 凡連續任滿一屆本會會員大會會長及理事會理事長，在卸任後，經會員大會表決成為本會永遠會長，本會永遠會長享有功能會員的權利及義務，但不需支付每年會費。

5. 經費

5.1. 本會經費來源於會員的會費（入會費和年費）及開展會內學術活動的各種收入。

5.2. 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

6. 屬會

6.1. 本會經會員大會決議，可以接受其他相同性質的醫學社團成為本會屬會。

6.2. 已成為本會屬會的社團，均應遵守本會章程、會員大會決議及理事會的決定。

6.3. 本會可於每年財政預算中，劃撥部分資金予各屬會。

7. 會徽

7.1. 以下為本會會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,895.00)

(Custo desta publicação \$ 2 895,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會

中文簡稱為“僑商會”

英文名稱為“**Federation of World
(Macau) Excellent Returned Overseas
Chinese Businessmen**”

英文簡稱為“**FWRB**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月十三日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為65號，有關係文內容如下：

**世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會
章程**

第一章 總則

第一條——中文名稱為“世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會”，中

文簡稱為“僑商會”，英文名稱為“Federation of World (Macau) Excellent Returned Overseas Chinese Businessmen”，英文簡稱為“FWRB”。

第二條——僑商會宗旨：號召全世界華商聯合起來，為澳門經濟服務，加強僑商國際合作與交流，立足澳門、放眼全世界。為澳門社會和經濟的發展貢獻力量。

第三條——服務對象：全世界僑商、澳門僑商。

第二章 職能與任務

第四條——世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會的主要職能與任務是：

（一）、積極宣傳中國政府有關華商的方針、政策、法律、法規。

（二）、凝聚全球僑商，團結澳門僑商，搞好招商引資，拓展對外合作新途徑。

（三）、介紹澳門的優秀僑商，向世界展示他們的形象，擴大商貿機會。

（四）、反映澳門僑商的意見和呼聲，舉辦為企業服務的有關活動。

（五）、依法開展自律性的行業企業活動，反映企業需求，協調同業關係。

（六）、開展企業經營管理諮詢和學術研究以及招商引資洽談會。

（七）、充分利用世界（澳門）、卓越歸國華僑商人聯合會的優勢，積極協助各理事會成員進行全方位的宣傳，及時發佈各成員單位提供的資訊，以優質的服務幫助理事會成員單位樹立良好的形象，創造高效便捷的企業發展平臺。

（八）、為提高理事會成員單位知名度和影響力，出版《僑商雜誌》及《僑商英才》雜誌月刊。

（九）、和國家相關部門及權威研究機構合作，為各會員優先提供培訓、研討、論壇和不定期的跨國跨省考察活動等。

（十）、加強同國內外其他社會、學術、華人經濟團體的聯繫，組織參加國際大型專題交流活動。

（十一）、團結澳門僑商，積極開展經濟活動。

第三章 組織機構

第五條——會員代表大會：

（一）會員代表大會為僑商會最高權力機構。

（二）會員代表大會行使以下職權。

1. 制定和修改商會章程；
2. 審定常務委員會的工作報告和財務報告；
3. 決定其他重大事宜。

（三）會員代表大會每年一屆，每屆會員大會須由2/3以上會員代表出席方能召開，其決議須經到會會員代表半數以上表決通過方能生效。

第六條——主席團：

（一）僑商會設主席團，主席團成員由僑商會邀請有關國家領導人、全球華僑領袖、知名華人擔任。主席團負責僑商會重大決策的審定。

（二）主席團由名譽主席、主席、副主席組成。

第七條——理事會：

（一）僑商會設理事會，理事會成員由僑商會邀請全球傑出華人企業和華人企業家擔任；

（二）理事會可由個人會員及單位會員所組成，設理事長1人，副理事長16人，常務理事42人，理事82人。

第八條——常務理事會：

（一）常務理事會是會員代表大會的常設機構，是僑商會的決策和執行機構。在會員代表大會閉會期間負責僑商會日常管理工作，對會員代表大會負責；

（二）常務理事會由名譽會長、會長、副會長、常務委員、秘書長、副秘書長、各職能部門及專門機構負責人構成，實行秘書長負責制；

（三）常務理事會職能：

1. 執行會員代表大會的決議；
2. 籌備召開會員代表大會；
3. 向會員代表大會報告工作和財務狀況；
4. 決定會員的吸取和取消；

5. 制定僑商會管理制度，並監督執行；

6. 負責僑商會的日常管理和運營。

第九條——主席行使以下職權：

(一) 主持主席團的日常工作；

(二) 檢查會員代表大會、主席團、常務理事會決議的執行情況；

(三) 代表僑商會簽署對內對外重要檔；

(四) 為僑商會發展提供戰略規劃。

第十條——秘書長行使以下職權：

(一) 主持常務理事會日常工作；

(二) 組織制定僑商會年度工作計劃；

(三) 制定僑商會年度財務預算；

(四) 行使常務理事會授予的其他職權。

第四章 會員

第十一條——申請加入世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會，必須具備下列條件：

(一)、擁護本會理事會的章程；

(二)、有加入本會的意願；

(三)、企業有良好的信譽和社會形象，企業領導人在行業具有較高的知名度；

(四)、企業經營業績優異，產品與服務品質一流，深受業內外尊敬；

(五)、熱心致力於社會公益事業，具有較高產品和企業誠信度；

(六)、熱愛祖國，立足民族，放眼全球，致力於獻身商界，服務商界，振興商界，願為人類文明進步，社會加速發展，國家繁榮富強而奉獻的開明、積極、有影響力的進步人士。

第十二條——會員入會程式：

(一) 提出入會申請，填寫《入會申請表》；

(二) 僑商會會員部初審，僑商會常務委員會終審；

(三) 僑商會會員部核發會員證書，提供相應服務。

第十三條——會員權利：

(一) 共用權利：

1. 理事會定期在網上公佈理事會成員單位名稱，為理事會成員單位的網站提供免費鏈結和技術支援，同時為沒有網站的理事會成員單位提供網站建設服務；

2. 理事會在“世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會”網站上開設理事會成員專欄，隨時發佈理事會會員的優良業績和相關資訊，同時成員單位可在網站開展各種自身所需的資訊交流和發佈活動；

3. 理事會成員單位享有最高許可權用戶密碼，免費自由流覽和下載本網站資料庫資料，並可根據指定操作，在指定區域自行上傳會員資料；

4. 每年定期召開理事會工作會議及相關專題研討會，建立暢通的溝通和資訊管道，幫助成員單位解決在發展中遇到的難點和疑點問題。

(二) 會員權利：

1. 享受共用權利；

2. 參與制定和修改理事會章程，監督理事會決議的落實情況；

3. 定期發佈全球各領域、各國家、各行業投資熱點、重大工程項目招投標資訊；

4. 向理事會會員提供世界各大證券交易所股指狀況及個股動態；

5. 邀請單位主要負責人及相關負責人參加理事會舉辦的有關會議，就有關熱點問題進行探討和研究；優先發佈理事單位選薦的文章、資訊和案例；

6. 優先參加世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會組織的境外商務考察；

7. 可以優先取得僑商會舉辦的活動中發佈各種資訊及商務推廣。

(三) 常務理事權利：

1. 享受理事所有權利；

2. 協助制定和修改理事會章程，監督理事會決議的落實情況；

3. 向常務理事提供投資意向之國家詳細投資狀況及風險投資指數評估；

4. 在全球範圍內重點引見其他理事或者其他企業團體，在類似行業領域舉行研討洽談會；

5. 在世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會每年舉辦的各種國際性會議上代企業定向發放宣傳資料；

6. 利用僑商會遍佈全球的高端人脈網路，為理事會會員提供高層次的社會活動。

(四) 入會自願，退會自由。

第十四條——會員義務：

(一) 承認並遵守僑商會章程，執行僑商會決議；

(二) 積極傳播僑商會宗旨，維護僑商會品牌形象和合法權益；

(三) 積極為僑商會推薦符合條件的會員，並協助資質審查；

(四) 積極參與僑商會各項活動；

(五) 及時向僑商會提供合理化建議和可供會員共用的合作資訊；

(六) 支持、協助僑商會相關工作；

(七) 按規定交納會費。

第十五條——自動退會：

會員一年內不參加僑商會任何活動，視為自動退會。

第十六條——取消會員資格：

會員不遵守僑商會章程，或有損僑商會名譽，經僑商會常務理事會討論通過，取消其會員資格。

第五章 資產管理與使用

第十七條——本會按檔次合理收取費用，也是取之於會員，用之於活動，充分使“世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會”有足夠啟動資金，能朝著健康、有序之方向發展壯大。

第十八條——經濟來源：

(一) 會員費；

(二) 協辦費；

(三) 活動與服務收益；

(四) 政府資助、企業贊助；

(五) 其他合法收入。

第十九條——本僑商會按照相關規定收取會費。

第二十條——本僑商會經費用於澳門特區政府核定的本僑商會業務範圍和本章程規定的事業發展專案之中。

第二十一條——本僑商會建立嚴格的財務管理及審核制度，並使之符合中國及澳門特區政府相關規定，並保證會計資料合法、真實、準確、完整。

第六章 章程修改程式

第二十二條——僑商會章程的修改，須先由常務理事會提出修改意見，再報會員代理大會表決通過方為有效。

第七章 監事會

第二十三條——僑商會監事會由僑商會會員中產生、組成，並設監事長一人，副監事長十四人。其許可權為監督法人行政管理機關的運作；核查法人的財產；通過監察活動編制年度報告；履行法律及章程的其他義務。

第八章 會員大會、理事會及監事會成員任期

第二十四條——會員代表大會主席團、理事會及監事會成員的任期為三年，任期屆滿，可連選連任。

第九章 附則

第二十五條——本章程解釋權歸世界（澳門）卓越歸國華僑商人聯合會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$4,391.00)

(Custo desta publicação \$ 4 391,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界（澳門）歸國華僑（僑眷）聯合會

中文簡稱為“僑聯”

英文名稱為“Federation of World
(Macau) Returned Overseas Chinese
and the Family Members of Overseas
Chinese”

英文簡稱為“FWRC”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月十三日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為66號，有關條文內容如下：

世界（澳門）歸國華僑（僑眷）聯合會 章程

總則

世界（澳門）歸國華僑（僑眷）聯合會（簡稱僑聯），是由澳門歸僑、僑眷組成的人民團體，是聯繫澳門廣大歸僑、僑眷的橋樑和紐帶。

第一章

第一條——中文名稱為：世界（澳門）歸國華僑（僑眷）聯合會；

中文簡稱為“僑聯”；

英文名稱為“Federation of World (Macau) Returned Overseas Chinese and the Family Members of Overseas Chinese”；

英文簡稱為“FWRC”。

第二條——宗旨：組織歸僑、僑眷努力學習時事。圍繞澳門經濟建設這一中心，廣泛團結和動員歸僑、僑眷投身於澳門經濟建設；積極促進海外僑胞與澳門進行經濟合作和科技交流；努力為歸僑、僑眷興辦企事業和海外僑胞來澳門投資服務；辦好僑聯所屬的企事業。

第三條——參與澳門政治、經濟、文化和社會事務活動，反映歸僑、僑眷和海外僑胞的意見和要求。

第四條——弘揚中華優秀傳統文化，開展海內外文化、學術交流。

第五條——密切與海外僑胞及其社團聯繫，為促進澳門人民與各國人民的友好合作而努力。

第六條——鼓勵歸僑、僑眷發揚社會主義道德風尚，積極參加澳門精神文明建設，移風易俗，做有理想、有文化的守法公民。

第七條——加強僑聯自身建設，發揚民主，廉潔奉公，面向基層，面向群眾，全心全意為歸僑、僑眷和海外僑胞服務。重視培養、推薦和選拔德才兼備的歸僑、僑眷帶頭人。

第二章 會員

第八條——僑聯實行團體會員制。

凡在民政部門註冊登記或經各級僑聯批准成立的歸僑、僑眷組織的聯誼會、校友會、學會、協會等團體，承認本章程，可成立所在地僑聯的團體會員。

第九條——基層僑聯也可實行個人會員制。

第十條——會員有權參加所屬僑聯的有關活動，享受僑聯提供的各項服務，對僑聯工作提出建議和批評，並對僑聯工作人員進行監督。

第十一條——會員有義務遵守僑聯章程，維護僑聯聲譽，貫徹執行僑聯的決定。

第三章 組織制度

第十二條——僑聯實行民主集中制。

第十三條——各級僑聯的領導機關是各級歸僑、僑眷代表大會及其選舉產生的各級委員會。

第十四條——各級歸僑、僑眷代表大會的代表應當具有歸僑、僑眷的身份，通過充分醞釀、民主協商產生。各級僑聯代表會員大會產生，要體現選舉人的意志。候選人名單，事先要充分醞釀討論。選舉採取無記名投票方式。

第十五條——各級僑聯可以設立榮譽職務。

第十六條——僑聯具有法人資格，其機構受法律保護。

第十七條——各級僑聯要密切與會員的聯繫，支持他們的工作，協助他們解決困難。

第四章 澳門組織

第十八條——僑聯的最高權力機關是僑聯代表會員大會。其代表由有關方面經民主協商或者通過選舉、特邀方式產生。

第十九條——僑聯代表會員大會的職權是：

一、審定和批准僑聯代表會員大會的工作報告；

二、討論和決定僑聯對工作方針、任務；

三、修改僑聯章程；

四、選舉僑聯理事會成員，監事會成員；

五、根據需要聘請海內外熱心僑聯事業的社會著名人士擔任僑聯顧問、名譽委員；

六、決定僑聯其他重要事項。

第二十條——僑聯代表會員大會每年召開一次，由上屆僑聯代表會員大會召集。在特殊情況下，可以提前或者推遲召開。

僑聯代表會員大會閉會期間，理事會貫徹執行僑聯代表會員大會的決議並決定工作中的重大問題。

第二十一條——僑聯代表會員大會全體會議每年召開一次，由理事會召集。三分之一以上常務理事成員認為有必要的話，可以提前或者推遲舉行。

第二十二條——僑聯代表會員大會每屆任期三年。

僑聯代表會員大會全體會議，必要時可以不選或者增加理事、常務理事，但增選名額不得超過本屆理事、常務理事總數的五分之一。

第二十三條——僑聯代表會員大會代表必須具有歸僑、僑眷身份。

僑聯代表會員大會全體選舉主席一人、副主席若干人，秘書長一人及理事若干人，常務理事若干人，大會主席團成員由常務理事中的若干人組成。

僑聯代表會員大會全體會議閉幕期間，由理事會行使其職權。

第二十四條——主席、專職副主席，秘書長組成主席辦公會議，根據相關決議處理日常工作。主席辦公會議可以聘請副秘書長若干人。

第二十五條——僑聯代表會員大會及其選舉產生的理事會必須有過半數的成員出席才能召開；有出席會議過半數成員的同意，才可以通過決議。

第五章 經費

第二十六條——僑聯和各級僑聯的經費來源：

- 一、政府列入財政預算的撥款；
- 二、興辦企業、事業的收入；
- 三、海內外人士和單位的捐贈。

第六章 資產

第二十七條——僑聯應當依法管理、使用、保護所擁有的資產，包括澳門政府撥給的動產和不動產；接納社會團體和個人捐贈的財物。任何組織或者個人不得侵犯。

第七章 理事會

第二十八條——僑聯設理事會，理事會成員由歸僑、僑眷擔任，並設理事長一人，副理事長十六人。其許可權為：管理法人，提交年度管理報告。

第八章 監事會

第二十九條——僑聯設監事會，監事會成員由優秀的歸國華僑、僑眷擔任，並設監事長一人、副監事長十四人。其許可權為：監督法人行政管理機關的運作；核查法人的財產；通過監察活動編制年度報告；履行法律及章程的其他義務。

第九章 領導機構成員任期

第三十條——領導機構成員（會員代表大會、理事會及監事會）的任期為三年，任期屆滿，可連選連任。

第十章 附則

第三十一條——本章程的解釋權屬世界（澳門）歸國華僑（僑眷）聯合會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

（是項刊登費用為 \$2,913.00）
（Custo desta publicação \$ 2 913,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

博晉體育會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月十九日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第24號，有關條文內容載於附件。

博晉體育會

第一章 名稱、地址及宗旨

第一條——本社團中文名稱：博晉體育會。

第二條——法人地址：

澳門關關馬路101-105號太平工業大廈10樓A座。

第三條——宗旨：

1. 培養青少年對運動的興趣及熱誠；
2. 培訓運動員，以代表本澳參加國際賽事；
3. 積極參加及舉辦各類體育活動及比賽；
4. 增進澳門與內地及世界各地體育文化團體交流。

第四條——本會為非牟利機構。

第二章 會員

第五條——個人會員：

凡申請加入本會的個人會員須具備以下條件：

1. 凡對體育運動感興趣之人士，不分國籍、信仰、行業和職業，認同本社團之章程，均可申請加入成為會員；
2. 符合上款條件申請加入本社團之人士，須填寫申請表格並由至少一名會員推薦，獲得理事會議決同意後方可接納成為會員，有關的議決結果無需陳述和載明理由。但創會之會員不在此限。

第六條——團體會員：

凡申請加入本會的團體會員須具備以下條件：

1. 凡於澳門特別行政區政府註冊之團體，認同本社團之章程，均可申請加入成為團體會員；
2. 符合上款條件申請加入本社團之團體，須填寫申請表格並由至少一名團體會員推薦，獲得理事會議決同意後方可接納成為團體會員，有關的議決結果無需陳述和載明理由，但創會之團體會員不在此限。唯每一團體會員的代表最多不得超過三人。

第七條——個人會員及團體會員之權利：

1. 參加會員大會，擁有表決權、選舉權和被選舉權；

2. 參加本社團所組織的各項活動；
3. 對本社團之各項工作提出建議、批評和進行監督；
4. 要求召開特別會員大會。

第八條——個人會員及團體會員之義務：

1. 遵守本社團之章程、執行會員大會的決議和理事會的決定；
2. 宣傳本社團之宗旨、維護本社團之聲譽；
3. 基於自願原則承擔和完成本社團各機關經議決分派的工作任務；
4. 推薦新會員加入，共同推動本社團之發展壯大。

第九條——退會：

1. 會員如退出本社團，必須向理事會以書面的形式作出明示；
2. 會員如有破壞本社團聲譽之行為，得由理事會給予警告；特別嚴重者，得由理事會聯同監事會議決開除會籍；
3. 會員如有違法行為並經法院確定判決後，即自動喪失會籍。

第三章 組織架構

第十條——組織架構之設置：

1. 會員大會為本社團最高權力機關，由全體會員組成，每屆三年，每年至少召開一次，並依法提前8天召集。但必須有過半數以上的會員出席方可作出決議；
2. 理事會為本社團之行政管理機關，依法管理法人，以及行使相關法律規定的職權，向會員大會負責；
3. 監事會為本社團之監察機關，行使相關法律規定的職權，向會員大會報告。

第十一條——會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書長一名。會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。

第十二條——會員大會主席、副主席、秘書長由理事會提名，經會員大會選舉產生和任免，任期三年，由就職日起計，可以連選連任。但主席任期最長不得連續超過兩屆。

第十三條——會員大會之主席和副主席：

1. 主席為本社團法定代表人，並負責召集理事會會議，對外代表本社團，對內領導本社團之工作；

2. 副主席協助主席工作。

第十四條——會員大會行使下列職權：

1. 審議和通過本社團內部工作報告；
2. 審查和通過財務預算案和決算報告；
3. 制定、修改或廢除本會章程；
4. 現行法律所規定的其他職權。

第十五條——會員大會選舉產生和任免理事會及監事會的組成人員，並選出理事長一名，副理事長若干名及理事若干名，主持和參與理事會的日常工作；選出監事長一名，副監事長若干名及監事若干名。理事會和監事會的組成人數都必須為單數，具體人數由會員大會決定。理事會和監事會成員任期三年，可連選連任。

第十六條——1. 如出席會員大會的人數不足全體會員人數的半數，則主席可在半小時後作第二次召集；

2. 經第二次召集的會員大會由不少於全體會員人數四分之一的會員組成，行使會員大會的所有職權並可作出有效決議。但法律另有規定的事項除外。

第十七條——任何會員均有權召集特別會員大會，有關的召集須以書面陳述適當理由的方式向理事會提出申請，並且必須獲得不少於五分之一的會員共同聯署作為前提條件。但經理事會議決召集之特別會員大會不在此限。

第十八條——理事會之職權如下：

1. 執行會員大會之決議以及處理一切日常事務；
2. 根據會員大會制訂的工作計劃和方針，領導、管理和主持各項日常工作；
3. 制定年度工作報告和財務報告；
4. 依法管理法人和行使相關法律規定的其他職權。

第十九條——理事會可以根據實際工作需要，決定設立相應的事務機構。

第二十條——理事會可以根據實際工作需要，決定聘請社會人士擔任本社團的名譽職務。

第二十一條——監事會之職權如下：

1. 依據本社團之章程，監察理事會的工作，查核會員之違章行為並作出相應之建議；
2. 稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目和單據；
3. 監督本社團之一切運作，作出建議並向會員大會報告；
4. 行使法律規定的其他職權。

第四章 經費來源及會徽

第二十二條——經費來源：

1. 本社團之經費來源由會員繳納澳門特別行政區法定流通貨幣的形式提供，具體金額由理事會決定；
2. 本社團可接受其他來源的捐款和資助，但不得附帶任何條件。

第二十三條——本會會徽如下圖：



第五章 附則

第二十四條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一零年五月十九日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門高爾夫球協進會

The Association for the Advancement
of Macau Golf

為公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一零年五月十二日，存檔於本處第1/2010/Ass檔案組內，編號為第5號，有關條文內容如下：

澳門高爾夫球協進會

The Association for the Advancement of Macau Golf

章程

第一章

總則

第一條——中文名稱為“澳門高爾夫球協進會”，英文名稱為“The Association for the Advancement of Macau Golf”。

第二條——會址設於澳門宋玉生廣場建興龍商業中心15樓H—K座。

第三條——1. 愛國愛澳，擁護澳門基本法；

2. 發揚體育精神，強身健體；

3. 謀取會員福利，增強會員間之友誼；

4. 加強與其他體育社團之聯繫。

第二章

會員

第一條——凡對高爾夫球運動有興趣之人士且願意接受本會之章程，均可加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權益及應盡之義務。

第二條——會員之權益：

1. 可參加本會之會員大會；

2. 有選舉與被選舉權；

3. 對會務作出建議及指導。

第三條——會員之義務：

1. 遵守本會之章程及會員大會通過之決議案；

2. 如期繳納會員費。

第三章

組織

第一條——本會之組織架構包括：會員大會，理事會及監事會組成，理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票進行。

第二條——會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機構，其職權如下：

1. 通過及修改章程，章程之修改須有四分之三出席之會員同意方可；

2. 選舉理事會及監事會成員或革除其職務；

3. 討論及通過理事會之年度工作報告及財務報告，及其他重要事項；

4. 會員大會設會長一名，副會長四名或以上（但會員大會成員必須為單數），負責大會的主持及召開；

5. 會員大會，例行大會每年舉行一次，由會長召集，而特別會員大會由理事會視需求召集，或因應不少於五分之一全體會員要求下而召開，並於會議召開前八天以掛號或簽收通知各會員，並說明日期，時間，地點，及議程。

第三條——理事會是本會行政及執行機構，設理事長一名，秘書長一名，副理事長及理事若干名所組成（但理事會成員必須為單數），理事會成員由會員大會選舉產生，其職責如下：

1. 領導本會，處理其行政工作及所有相關活動；

2. 決定及辦理新會員入會及革除會籍之事宜；

3. 決定及辦理對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；

4. 在會員大會做會務報告及財務報告；

5. 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第四條——監事會成員由會員大會選舉產生，包括監事長一名和監事若干名（但監事會成員必須是單數），其職責如下：

1. 監察理事會之行政活動；

2. 查核本會之財務及收支狀況。

第四章 財政收支

第一條——本會之收益作為本會活動之經費。

第二條——本會所有支出須由理事會協商決定。

第三條——理事會認為有必要時可對外募捐。

二零一零年五月十二日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos doze de Maio de dois mil e dez. — O Notário, *Luís Filipe Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2010年社團及財團文件檔案組”第1卷第4號文件之“伯大尼成功之家教會”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de sete folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada “伯大尼成功之家教會”, depositado neste Cartório, sob o número quatro no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e dez.

伯大尼成功之家教會

第一章

總則

第一條——本會定名為：中文名稱：“伯大尼成功之家教會”，英文名稱：“Successful Bethany Families Church”。

第二條——會址：澳門殷皇子大馬路25至31號華榕大廈11樓H座。

第三條——本會由成立日開始存在，其存續期無限制。

第二章

信仰

第四條——本會為非牟利性質基督教團體，以傳揚福音、領人歸主、牧養信徒、聯絡會員及辦理教育、慈惠及社會服務等工作，完成耶穌基督所付託之使命為宗旨。

第三章

會員

第五條——凡信靠耶穌基督者，均可加入本會，由理事會議通過，成為本會成員。

第四章

組成機關

第六條——本教會設有會員大會、理事會和監事會。理、監事會成員不得互相兼任。

第五章 會員大會

第七條——會員大會為本會最高權力機關，由本會執行會員所組織而成，並負責選舉理事會及監事會之成員。

第六章 理事會

第八條——理事會由理事長一名、理事若干名成員所組成，理事會之人數為單數。

第九條——理事會之成員任期為兩年，可以連任。

第十條——理事會的職權：

1. 會員大會休會期間，確保本會的管理及運作；
2. 開設銀行賬戶、出租或租入任何物業、聘請及解僱本會職員；
3. 取得任何形式的銀行信貸、借款、設定按揭或負擔；
4. 以本會任何資產或權利作抵押或擔保、購入或出售任何動產、不動產。

第十一條——理事會附設執事委員會，主要負責牧養、教導、傳福音、會務及對外聯繫的工作。

第七章 監事會

第十二條——監事會由監事長一名、監事若干名成員所組成，監事會之人數為單數，主要職權為監察年度帳目、會員及牧者，有否違規行為。

第十三條——監事會之成員任期為兩年，可以連任。

第八章 附則

第十四條——修改會章由理事會建議，並交由會員大會決議通過。

第十五條——任何未有規定的情況及在解釋本會章時所出現的疑問，將由會員大會解決。

二零一零年四月二十八日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Abril de dois mil e dez. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界信仰自由聯合會

英文名稱為 “Freedom Belief of the World United Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年五月二十日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為73號，有關條文內容如下：

世界和諧聯合會章程

第一章

總綱

第一條——本會中文名稱為：“世界和諧聯合會”；中文簡稱：“世和聯”、英文名稱為：“World Harmony Federation”；英文簡稱：“WHF”。具有獨立法人地位的社會公益非牟利國際性慈善組織機構。

第二條——本會總部設在澳門，是澳門政府註冊登記。地址為：澳門新馬路桔仔街114號英隆樓3樓A座。可根據需要變更會址並可在中國及世界各國各地區設立分會及代理機構、研究院、辦事處、聯絡處、工作站等或其他形式的派出駐外機構。

第三條——本會宗旨為：倡導和弘揚世界和諧文化理念。推動全球人與自然的和諧；人與人的全社會和諧為己任而進行的文化研討、論壇、培訓、教育、推廣、展覽、交流活動、項目開發等。為推動世界和諧本會受理世界各國、地區、政府、社會團體、學校及聯合國難民救濟署委託之文化交流宣傳組織挽救等社會公益慈善活動。為此本會會員需所在國地區政府社團的協助支持。

第四條——本會在世界各地成員機構的一切文化交流活動，均應遵守當地（國家、地區）的法律，法規及本會章程之制約，並受其管轄和保護。

第二章

組織

第五條——本會會員代表大會產生理事會及監事會。其中會員代表大會以超過應到人數2/3以上數票通過產生主席

團領導層。創會會員擔任副主席以上職務每屆任期三年，可連任三屆。如無重大過失可繼續連任三屆。期滿享受終身主席待遇。創會會員為本會永久會員，享受終身福利待遇。秘書處秘書長及副秘書長的產生由本會人事組織委員會推薦報主席團領導層及創會會員共同議定。秘書處秘書長副秘書長及秘書每屆任期三年。

第六條——本會對人類社會發展及對世界和諧事業作出重大貢獻之世界各國領袖及名人進行表彰，嘉獎以勉力自身再接再勵發揚光大並影響更多世人弘揚和推動世界和諧事業之發展。本會秘書處及理事會提名報世界和諧聯合會會長及主席團確定聘任本會名譽主席，榮譽主席，名譽會長，榮譽會長，高級顧問，顧問等若干名。

第七條——本會會員代表大會為本會最高權力機構。其職權是決定本會方針政策，規劃近期，中期，長期發展計劃目標。制定工作任務。聽取審議理事會的工作報告制定修改章程。會員代表大會通過設立的主席團，設一主席壹名（為本會法人代表）。副主席（若干名）及秘書長，副秘書長，秘書若干名。本會秘書處負責組織和協調本會各機構事務及對外聯絡辦理有關事務。秘書處及成員（秘書長，副秘書長及秘書）為主席團之成員。

成員人數必需為單數最少五人，最多十九人。會員大會每年召開壹次。由主席團決定會議時間，於開會前壹個月由秘書處通知全體會員代表。或在特殊情況下，經半數以上會員代表連署要求、可召開會員特別大會。

第八條——世界和諧聯合會會長負責世和聯全面工作。對理事會負有全面責任並有組閣權。任期三年，可連任三屆。卸任後為本會榮譽主席職務，享受本會終身福利待遇。世界和諧聯合會會長由社會各界有威望之名人中產生。由社會各界推薦、自薦及本會人事組織委員會推薦報主席團確定。副會長若干名任期三年。經代表大會選舉可連續聘任。主席團領導層及創會會員共同議定確定。世界和諧聯合會會長對主席團負責。

第九條——本會理事會產生常務理事會，常務理事會設會長壹名，理事會會長任期三年。經代表大會選舉可連續聘任。副會長若干名任期三年。經代表大會選舉可連續聘任。理事長壹名任期三年。理事長由理事會會員推薦並由世界和諧聯合會會長批准，報秘書處備案。理事任期三年。經代表大會選舉可連續聘任。理事會成員人數必需為單數

組成。常務理事會為執行機構。負責和協調各委員會之運作。實施重大慈善活動項目由世界和諧聯合會會長報大會主席團通過後執行。在世界和諧聯合會會長和常務理事會會長領導下執行大會主席團確定的近期，中期，長期發展計劃目標及工作任務。常務理事會對大會主席團負責。

第十條——常務理事會會議由秘書處和世界和諧聯合會會長及常務理事會會長負責召集，可根據需要不定期舉行會議。每次會議記錄均交由主席團成員閱簽。理事會每半年召開壹次，也可根據需要臨時舉行會議。常務理事會會長負責本會全面工作，主持日常工作，是本會執行機構的主管。對各級會長及主席團負責。會員代表大會，理事會。常務理事會所決定的事項須超過應到會議人數的2/3，方能生效。

第十一條——本會依照法律法規及本會章程建立本會的財務會計制度。常務理事會每半年公佈財務收支情況，年終編制報表報各會長及主席團各成員。

第十二條——本會各部門領導及工作人員均由本會會員公開公平競選產生。由本會人事部門報世界和諧聯合會會長及主席團最後批准，秘書處備案。並辦理公示填表電腦備案等手續。

第十三條——本會監事會為本會之監察機構，負責監督理事會之運作，查核帳目及提出有關意見。監事會成員人數必需為單數組成。監事長、副監事長、監事任期三年。如無錯誤經人事秘書處審核報主席團批准可連續任期三年。卸任後為本會榮譽名譽主席等職務。

第三章 會員

第十四條——在本會不論擔任任何職務均為本會會員。本會有團體會員和個人會員之分；有一般會員、創會會員和永久會員之分。團體會員可派壹名代表出席本會的會員大會。個人參會會員代表由理事會與秘書處共同議定。並根據章程規定有選舉權或被選舉權進入各個領導崗位。

第十五條——本會會員認同並自覺遵守本會章程：自願為弘揚和推動世界各國地區和諧文化理念及為之實施的各重大項目而付出之精力和努力無怨無悔。自願為推動世界和諧文化做貢獻！有和諧理念素養者可申請本會會員。凡自願加入本會之團體或個人會員要為慈善事業盡力。

第十六條——會員間弘揚法制：提倡誠信友愛，正直善良，伸張正義，見義勇為，充滿活力，做事有情有義相互理解；不挑是非，求大同存小異。創造一個有凝聚力氛圍的國際慈善公益組織機構。

第十七條——凡本會會員須備齊“會員證”參與本會各項活動。如會員因違反及不遵守會章或損壞本會聲譽及利益，經理事會決定後，會員管理委員會即可取消其會員資格。

第四章 權力和義務

第十八條——本會會員可參加本會所舉辦的一切活動；可競選代表出席會員大會；並有發言權，提名權，被提名權和表決權，可享受本會提供的一切權益。共用資源平臺，互通資訊，對本會作出重大貢獻之會員給予相應之嘉獎。視貢獻之大小嘉獎不封頂。並享有入會自願，退會自由的權力。

第十九條——本會會員須按有關規定交納會費以及其他應繳費用。遵守會章和內部規定，致力於發展本會會務及維護本會聲譽和合法權益。會員入退會需提出書面申請，並將其“會員證”交還本會。若會員未按規定交納會費或無充分理由不參加本會活動超過壹年者，則視為自動退會。

第五章 經費

第二十條——本會活動主要經費來源：政府部門，財政資助，基金會；同時接受世界各國地區社會團體、企業單位、慈善機構及海外華人僑胞、港澳臺同胞社會團體機構及個人的贊助和捐贈；本會會員繳納的會費；以及其它的慈善機構的贊助和捐贈等。本會除正常辦公經費節餘全部用於社會公益和諧慈善事業。

第六章 會務

第二十一條——本會會務制度由理事會提出經會員大會通過後由監事會監督執行。

附則

第二十二條——本會章程的解釋權屬會員大會，本會章程如有未盡善之處，由會員大會通過修訂。

第二十三條——世界和諧聯合會會徽為：（本會會徽已註冊）



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$3,090.00)
(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中華婦女健康創業基金會

為公佈之目的，茲證明上述基金會修改章程文本自二零零九年九月七日起，存放於本署之7/2009號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為13號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門中華婦女健康創業基金會

修改章程

“澳門中華婦女健康創業基金會”（以下簡稱“本會”），聲明修改本會章程第一條、第二條、第四條、第八條、第九條、第十七條i）項、第十八條，並增加第四十二條，章程全文如下：

澳門中華慈善基金會

章程

第一章

名稱、會址及期限

第一條——本基金會定名為“澳門中華慈善基金會”（下稱“基金會”），葡文名稱為Fundação de Beneficência Chinesa de Macau，葡文縮寫為

“FBCM”，英文名稱為Macau Chinese Charitable Foundation，英文縮寫為“MCCF”。

第二條——基金會會址設於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十一樓。

第三條——從註冊成立之日起，基金會即成存續期為無限期的團體。

第二章 宗旨

第四條——本基金會不以營利為目的，其宗旨為促進和發展中華人民共和國澳門特別行政區及內地的社會公益、慈善、醫療保健、科學、文化、教育及體育事業；關注婦女兒童及殘障人士身心健康；鼓勵澳門婦女自主創業，推動澳門婦女與中國內地及海外華人婦女進行創業文化交流；提昇婦女整體素質，為澳門婦女的健康創業提供集資、捐資和支助服務；加強與國際性和區域性同類組織之間的聯繫，增進相互了解與互動，整合各自優勢資源，共同為社會公益和慈善事業貢獻力量；推動和開展專題研討、培訓、交流、論壇、會展及相關考察活動；出版推介基金會宗旨的刊物。

第三章 財產

第五條——基金會的財產包括：

一、創會基金澳門幣壹佰萬圓正；及

二、推動會務時所收受或取得的所有財產及權利。

基金會的資源包括：

一、公共及私人實體所給予的任何津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈及遺產；

二、利用本身財產投資所賺取得到的收益，包括動產及不動產；及

三、以其他途徑及方式取得到的所有動產及不動產。

第四章 組織架構

第六條——基金會的內部管理機關為：

一、董事局；

二、執行委員會；

三、諮詢委員會；及

四、監察委員會。

第七條——董事局下設文書、聯絡、宣傳、業務、及基金管理等辦事機構。

第八條——經董事局成員提議並經董事局通過，可委任有特殊貢獻的自然人或法人，擔任本會顧問、榮譽或名譽領導職位。

第五章 董事局

第九條——董事局由單數成員所組成，最少三名，最多五名，從社會各階層中推選被公認具正義感、有能力和魄力，以及熱心於社會公益、慈善、醫療保健、文化教育、婦女健康與創業事業，而又願意接受委任的人士擔任。

第十條——董事局設主席一職，由其成員互選產生。

第十一條——董事局成員的任命不設時限，直至其辭呈時方告終止。

第十二條——董事局倘以其成員行為與職銜不相配、犯下嚴重過失、嚴重損害基金會的聲譽、或再無興趣繼續履行職務為由，經其餘在職成員以秘密投票方式，獲得不少於三分之二之贊成票，得議決通過將有關的成員除名，除名後該成員的任期亦告終止。

第十三條——董事局出現的空缺，由董事局另行議決補選。

第十四條——董事局每半年召開平常會議一次，及隨時由主席主動召集，或應不少於三分之一的在職成員或執行委員會之要求下召開特別會議。

第十五條——董事局須在多數在職成員出席時，方可進行議決。任何議案須獲得與會者過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第十六條——董事局成員不獲發薪酬，但得獲發出席費及公幹津貼，金額由董事局議決通過。

第十七條——董事局的權限如下：

a) 確保和維護基金會的始創宗旨，以及釐訂基金會的工作方針及策略；

b) 通過年度工作計劃預算，以及工作報告、年報和會計報表，並聽取監察委員會提交之相關意見書；

c) 議決成員的任免；

d) 就基金會章程的修訂、組織架構的變更及基金會之解散提出建議；

e) 任免執行委員會、諮詢委員會及監察委員會的成員，有關之決議案必須獲得不少於三分之二的贊成票通過；

f) 批准接受任何形式和來源的津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈及遺產；

g) 批准購置、轉讓、租賃、管理、處理、出讓、變賣及抵押任何不動產；

h) 批准在澳門以外地區設立代表處或其他形式的代表機構；

i) 議決聘任或停聘基金會榮譽或名譽領導職位及顧問；及

j) 對外代表基金會。

第十八條——任何具法律效力和約束力的文件和合約，必須由董事局主席簽署方能生效。

第六章 執行委員會

第十九條——執行委員會由單數成員所組成，最少五名，最多十一名，由董事局任命及解任，任期為三年，可連任。

第二十條——執行委員會設主席一職，由董事局任命。

第二十一條——執行委員會成員按董事局之議決，全職或兼職擔任職務。

第二十二條——執行委員會成員按董事局之議決，支取或不支取薪酬，而金額則由董事局議決通過。

第二十三條——執行委員會須在多數成員出席時，方可進行議決。任何議案須獲得與會者過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第二十四條——對任何有損基金會利益的決議，執行委員會主席有權否決，但在行使該權力時須得到董事局的追認。

第二十五條——執行委員會的權限在於管理基金會，確保其良好地運作，特別是：

a) 訂定基金會的內部規章，以及通過有關的運作規定；

b) 就推動基金會宗旨所引致的開支及基金會的行政費用，給予許可；

c) 編訂基金會的年度活動計劃及預算，提交董事局通過；

d) 編制基金會的週年報告及報表，提交董事局通過；

e) 招聘、管理及解僱基金會的職員；及

f) 設立和保持會計管理制度，以確保基金會的財產及財政狀況能隨時得到準確及完整的反映。

第二十六條——基金會日常事務之管理與執行屬執行委員會的權限，該等權限得授予他人履行。

第二十七條——執行委員會得將第二十五條所賦予的權限授予其任何成員，但應在會議紀錄內訂明行使權力的限制及條件。

第七章 諮詢委員會

第二十八條——諮詢委員會由單數成員所組成，最少三名，最多五名，由董事局任命及解任，任期為三年，可連任。

第二十九條——諮詢委員會設主席一職，由其成員互選產生。

第三十條——諮詢委員會成員按董事局之議決，支取或不支取薪酬，而金額則由董事局議決通過。

第三十一條——諮詢委員會的權限如下：

a) 提出任何能幫助基金會良好地實現其宗旨與目標的建議和意見；及

b) 就基金會的活動和計劃提出建議和意見。

第三十二條——諮詢委員會成員在董事局同意下，可列席董事局會議。

第八章 監察委員會

第三十三條——監察委員會由三名成員組成，由董事局任命及解任，任期為三年，可連任。

第三十四條——董事局從監察委員會成員中任命主席一名，該主席所投之贊成或反對票具決定性。

第三十五條——監察委員會須在多數成員出席下，方可進行議決。任何議案須獲得與會者的過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第三十六條——監察委員會成員按董事局之議決，支取或不支取報酬，而有關金額亦由董事局訂定。

第三十七條——監察委員會的權限如下：

a) 就執行委員會向董事局提交的年度報告及報表提出意見；及

b) 定期審查基金會的賬目、會計紀錄，以及相關之證明文件。

第九章 章程的修改和基金會的解散

第三十八條——基金會章程的修改權和解散權屬董事局的權力範圍。該等

議案均須獲得不少於四分之三全體董事局成員的贊成票通過，方為有效。

第三十九條——在通過解散基金會之會議上，董事局成員須同時議決基金會資產的處理方案。

第十章 附則

第四十條——本章程各條款之解釋權屬董事局所有。

第四十一條——基金會受本章程、補充規定、內部守則及澳門特別行政區現行有關法例所管轄。

第四十二條——本會會徽如下：



二零一零年五月十四日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$3,980.00)
(Custo desta publicação \$ 3 980,00)



BANCO ESPIRITO SANTO do Oriente

必利勝銀行

必利勝銀行股份有限公司

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零零九年十二月三十一日

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金	141,687.81		141,687.81
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	521,265,601.15		521,265,601.15
VALORES A COBRAR 應收賬項	0.00		0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	565,446.78		565,446.78
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	7,108,387.73		7,108,387.73
OUTROS VALORES 其他流動資產	95,277.36		95,277.36
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,545,416,042.47		1,545,416,042.47
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	95,000,000.00		95,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	60,076,075.00		60,076,075.00
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	107,670,232.32	108,675.00	107,561,557.32
DEVEDORES 債務人	557,137.85		557,137.85
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	190,000.00		190,000.00
EQUIPAMENTO 設備	3,803,738.32	3,428,565.85	375,172.47
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	4,472,045.42	4,457,132.42	14,913.00
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	2,328,447.20	2,311,211.20	17,236.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	6,414,840.85		6,414,840.85
TOTAIS 總額	2,355,104,960.26	10,305,584.47	2,344,799,375.79

澳門幣 MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	17,270,813.74	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,008,793,232.48	1,026,064,046.22
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	930,392,404.75	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	16,480,000.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	62,949.10	
CREDORES 債權人	326,054.35	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	163,150.13	947,424,558.33
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	19,419,762.30	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	16,097,642.00	
CAPITAL 股本	200,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	22,970,085.64	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	112,873.04	258,600,362.98
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	85,070,807.77	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	27,639,600.49	112,710,408.26
TOTAIS 總額		2,344,799,375.79

澳門幣 MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	4,574.79
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收帳	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	2,190,187,645.54
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	33,819,559.17
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	63,777,731.47
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,028,128,407.79

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009

營業賬目

Conta de exploração

澳門幣 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	26,419,283.01	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	66,633,294.05
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	24,174.30
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	7,552,897.72	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	11,210,215.11
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	5,040,956.99	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	156,453.33
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	122,671.60	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	61,057.13
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	745,165.00		
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	274,110.99		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,682,027.54		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,062,896.54		
IMPOSTOS 稅項	143,370.04		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	141,270.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	195,272.00		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	0.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	29,705,272.49		
TOTAL 總額	78,085,193.92	TOTAL 總額	78,085,193.92

損益計算表

Conta de lucros e perdas

澳門幣 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	29,705,272.49
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,753,744.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,819,416.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	27,639,600.49	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAL 總額	31,459,016.49	TOTAL 總額	31,459,016.49

董事會

Pel'O Conselho de Administração,

José Morgado

會計主任

O Chefe da Contabilidade,

Francisco F. Frederico

二零一零年二月十八日於澳門

Macau, aos 18 de Fevereiro de 2010.

業務報告之概要

最艱難的金融危機過後的一年，全球經濟重現復甦的跡象，皆因各主要經濟受到貨幣及預算政策刺激所致。利息歷史性新低以及強大注資後的支付能力穩定了金融體系，和加快金融機構、企業及家庭扭轉其負債情況。

不過，投資者的整體意欲仍很保守，主要是因為全球經濟尚存有不穩定因素，其中有以下各點：政府承受著減低財政預算赤字及公債的壓力；失業率上升；家庭及企業的負債仍高企以及低支持高挑選的信貸週期仍會持續。

因此，在經濟持續發展尚未十分穩定的環境下，歐美的經濟應向好發展，但仍遠低於中國及印度。中國將會擔當日益重要角色，並對全球的國民生產總值起著主要作用。

二零零九年澳門特別行政區的經濟會有輕微的增長。但未來數年，由於旅遊、娛樂博彩業的發展及一系列的基建陸續上馬，將會帶動澳門的國民生產總值回升至6%至10%。

必利勝銀行仍會維持高挑選及非常嚴謹的貸款政策，並以下列業務為主：吸納本地及地區內客戶資金，發展貿易融資，以及扶助本地企業走進國際化。

二零零九年必利勝銀行在其主要業務上穩步發展，資產淨值為澳門幣\$2,344,799,375.79，對比二零零八年增長2.61%。

與二零零八年比較，二零零九年錄得了以下變動：

——放款（-8.53%），客戶存款（+95.91%），在其他信用機構拆放（-61.89%），股票、債券及其他票據（-27.01%）。

淨利潤收益結算輕微回落2.11%並未改變必利勝銀行的實際盈利能力，而其二零零九年度之營運收益與財務資產比例為2.12%。

在地區經濟放緩的環境下，必利勝銀行不斷穩固其在本地市場的地位，加強對澳門特別行政區旅遊及娛樂博彩業的參與，以及資本市場及投資銀行等業務。

溢利分配建議

按有關法規及本行之組織章程，謹將截至二零零九年十二月三十一日止年度之溢利，總數澳門幣貳仟柒佰陸拾叁萬玖仟陸佰圓肆角玖分之分配建議，呈交週年股東大會審批如下：

撥入法定儲備金^(a) 澳門幣 5,527,920.10

撥入保留盈餘 澳門幣 22,111,680.39

(a) 按有關法規，相等於溢利之20%

董事會

二零一零年二月十八日於澳門

監事會意見書

根據有關法律規定，本監事會就有關職責現提交工作報告，並就必利勝銀行股份有限公司董事會呈交的二零零九年十二月三十一日止年度的賬目文件發表意見。

董事會報告書準確並充分地反映了必利勝銀行股份有限公司在二零零九年財政年度的財政和經濟狀況及業務發展。

本監事會已完成審查必利勝銀行股份有限公司截至二零零九年十二月三十一日止年度賬目及會計記錄之合規情況，並無發現任何違反法律及公司章程之地方。

根據審查之結果，本監事會相信董事會報告書是以公平地表達銀行之業務活動，而賬目亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會的意見如下：

1. 批准董事會呈交之報告書及賬目。
2. 批准有關溢利分配之建議。

監事會

二零一零年三月八日於澳門

領導機構

股東大會執行委員會

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente (主席 於二零零九年九月五日委任)

Ricardo Espírito Santo Silva Salgado (主席 於二零零九年九月五日辭任)

Maria de Lurdes Nunes Mendes da Costa (第一秘書)

Rui Luís Cabral de Sousa (第二秘書)

董事會

Pedro José de Sousa Fernandes Homem (主席)

José Manuel Trindade Morgado

Carlos José Nascimento Magalhães Freire

Jorge Manuel da Conceição Góis

Manuel Alexandre da Rocha Barreto

Pedro Manuel de Castro Simões Ferreira Neto

Rui Manuel Fernandes Pires Guerra

Paulo Jorge Carrageta Ferreira

Amílcar Carlos Ferreira de Morais Pires

執行委員會

José Manuel Trindade Morgado (主席)

Carlos José Nascimento Magalhães Freire (副主席)

Jorge Manuel da Conceição Góis

Manuel Alexandre da Rocha Barreto

Rui Manuel Fernandes Pires Guerra

Pedro Manuel de Castro Simões Ferreira Neto

Paulo Jorge Carrageta Ferreira

監事會

Ricardo Abecassis Espírito Santo Silva (主席)

José Manuel Macedo Pereira

Rui Boavida Viegas Vaz

持有超過有關資本百分之五或超過自有資金百分之五之出資的有關機構

機構	百分率
歐洲私人服務(澳門)有限公司	25%
必利勝財經研究有限公司	90%

主要股東

股東	持股量	百分率
Banco Espírito Santo, S.A.	199,500	99.75%

外部核數師報告概要

致：澳門必利勝銀行股份有限公司股東

(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門必利勝銀行股份有限公司二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年二月十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解澳門必利勝銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一零年二月十八日，於澳門

Síntese do Relatório de Actividades

Um ano após o ponto mais difícil da recente crise financeira, a economia mundial apresenta alguns sinais de recuperação, resultante de estímulos de políticas monetárias e orçamentais levadas a cabo nas principais economias mundiais. Juros historicamente baixos e fortes injeções de liquidez, estabilizaram o sistema financeiro e facilitaram um processo de inversão dos elevados níveis de endividamento das instituições financeiras, das empresas e das famílias.

Contudo, o sentimento global dos investidores mantém-se conservador, justificado, essencialmente, pelos diversos factores de risco que subsistem na economia mundial. Entre os principais factores de risco destacam-se: a pressão crescente dos governos para inverterem a tendência de subida dos défices orçamentais e de dívida pública; a tendência de subida do desemprego, os níveis de endividamento elevados das famílias e das empresas e a persistência de um ciclo de crédito com baixo suporte e de grande selectividade.

Assim, num contexto de sinais ainda pouco consistentes com um crescimento económico sustentado, a actividade económica nos E.U.A e na Europa deverá evoluir favoravelmente, não obstante, longe dos crescimentos económicos que se verificam na R.P. da China e na Índia. A China irá assumir um papel cada vez mais relevante, sendo já, individualmente, responsável pelo maior contributo para o crescimento do PIB mundial.

A Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) deverá apresentar um crescimento económico ligeiramente positivo em 2009. Contudo, nos próximos anos, o Território deverá voltar a apresentar crescimentos económicos do P.I.B. entre 6 e 10%, fruto do contínuo crescimento do sector do Turismo, do Jogo/Entretenimento e da prossecução de um conjunto de obras infraestruturantes fundamentais para o desenvolvimento de Macau.

O BESOR irá manter uma política de grande selectividade e rigor na concessão de crédito, mantendo as seguintes actividades como prioritárias: captação de recursos junto de clientes locais e regionais, desenvolvimento da actividade de *Trade Finance*, bem como o apoio à internacionalização de empresas nacionais nos mercados asiáticos.

Em 2009, o BESOR apresentou uma evolução positiva nos seus principais Indicadores de Gestão, com o total do Activo Líquido a atingir o valor de MOP2 344 799 375,79 e a apresentar um aumento de 2,61%, comparativamente a 2008.

Relativamente ao ano de 2008, o exercício de 2009 registou as seguintes principais variações:

— Crédito Concedido (-8,53%), Depósitos de Clientes (+95,91%), Aplicações junto de Outras Instituições de Crédito (-61,89%) e Acções, Obrigações e Outros Títulos (-27,01%).

A ligeira diminuição do Resultado Financeiro de 2,11%, por via do efeito volume, não alterou a rentabilidade do BESOR, tendo o rácio Produto Bancário/Activos Financeiros apresentado um valor de 2,12% em 2009.

Num contexto económico regional de abrandamento económico, o BESOR reforçou o seu posicionamento no Mercado local, através de uma participação acrescida nas operações dos sectores do Turismo/Entretenimento, originadas na RAEM, bem como um interesse acrescido do Banco pela actividade de Mercado de Capitais/Banca de Investimento.

Proposta de Aplicação de Resultados

Nos termos legais e estatutários o Conselho de Administração propõe, para aprovação da Assembleia Geral, que o resultado do exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 que se apura em MOP27 639 600,49 (vinte e sete milhões, seiscentas e trinta e nove mil, seiscentas patacas e quarenta e nove avos) seja aplicado da seguinte forma:

Para Reserva Legal ^(a) MOP 5 527 920,10

Para Resultados Transitados MOP 22 111 680,39

(a) correspondente a 20% do Resultado Líquido nos termos da legislação aplicável.

Macau, aos 18 de Fevereiro de 2010.

O Conselho de Administração

Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e do mandato que nos conferiram vimos submeter à Vossa apreciação o Relatório sobre a actividade fiscalizadora desenvolvida e dar o Parecer sobre o Relatório do Conselho de Administração, o Balanço e a Demonstração de Resultados do Banco Espírito Santo do Oriente, S.A., relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009.

O Relatório do Conselho de Administração evidencia de maneira clara a situação económica e financeira e a evolução da actividade do Banco durante o exercício de 2009.

Verificámos a regularidade da escrituração contabilística, não tendo tomado conhecimento de qualquer violação da lei ou do contrato de sociedade.

Em resultado dos exames efectuados, é nossa convicção que o Relatório do Conselho de Administração é suficientemente esclarecedor da actividade do Banco e que os demais documentos apresentados satisfazem as disposições legais e estatutárias.

Com base nas verificações e conclusões referidas, somos de Parecer que:

1. Sejam aprovados o Relatório do Conselho de Administração, o Balanço e a Demonstração de Resultados;
2. Seja aprovada a proposta de aplicação de resultados.

Macau, aos 8 de Março de 2010.

O Conselho Fiscal

Órgãos Sociais

Mesa da Assembleia Geral

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente — Presidente (nomeado em 05/09/2009)

Ricardo Espírito Santo Silva Salgado — Presidente (renunciou o cargo com efeitos a partir de 05/09/2009)

Maria de Lurdes Nunes Mendes da Costa — 1.º Secretário

Rui Luís Cabral de Sousa — 2.º Secretário

Conselho de Administração

Pedro José de Sousa Fernandes Homem — Presidente

José Manuel Trindade Morgado

Carlos José Nascimento Magalhães Freire

Jorge Manuel da Conceição Góis

Manuel Alexandre da Rocha Barreto

Pedro Manuel de Castro Simões Ferreira Neto

Rui Manuel Fernandes Pires Guerra

Paulo Jorge Carrageta Ferreira

Amílcar Carlos Ferreira de Morais Pires

Comissão Executiva

José Manuel Trindade Morgado — Presidente

Carlos José Nascimento Magalhães Freire — Vice-Presidente

Jorge Manuel da Conceição Góis

Manuel Alexandre da Rocha Barreto

Rui Manuel Fernandes Pires Guerra

Pedro Manuel de Castro Simões Ferreira Neto

Paulo Jorge Carrageta Ferreira

Conselho Fiscal

Ricardo Abecassis Espírito Santo Silva — Presidente

José Manuel Macedo Pereira

Rui Boavida Viegas Vaz

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios

Europ Assistance (Macau) — Serviços de Assistência Personalizados, Limitada	25%
Espírito Santo do Oriente — Estudos Financeiros e de Mercado de Capitais, Limitada	90%

Accionistas com participação qualificada

Nome	Acções detidas (n.º)	Valor percentual (%)
Banco Espírito Santo, S.A.	199 500	99,75

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Aos accionistas do Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.

(Sociedade anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. relativas ao ano 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 18 de Fevereiro de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do Banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do Banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditora de Contas

KPMG

Macau, aos 18 Fevereiro de 2010.

(是項刊登費用為 \$16,050.00)
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)

中國銀行股份有限公司澳門分行
BANK OF CHINA LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門元 Patacas

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS · VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	\$871,109,482.97		\$871,109,482.97
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	2,683,927,849.46		2,683,927,849.46
澳門政府債券 CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	2,767,029,229.33		2,767,029,229.33
應收賬項 VALORES A COBRAR	25,522,154.10		25,522,154.10
在本地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	48,973,219.41		48,973,219.41
在外地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	10,195,332,808.10		10,195,332,808.10
金,銀 OURO E PRATA			
其他流動資產 OUTROS VALORES	1,913.90		1,913.90
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	61,944,267,771.88	\$150,001,077.72	61,794,266,694.16
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,827,897,787.60		4,827,897,787.60
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	64,141,640,552.31		64,141,640,552.31
股票,債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	1,669,575,540.98		1,669,575,540.98
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
債務人 DEVEDORES	493,581,146.77		493,581,146.77
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES			
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	67,747,659.11		67,747,659.11
不動產 IMÓVEIS	812,752,701.16	394,814,585.10	417,938,116.06
設備 EQUIPAMENTO	391,380,833.28	253,360,550.02	138,020,283.26
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	223,575,055.99	165,461,787.06	58,113,268.93
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	320,779.75		320,779.75
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	233,781.93	164,956.26	68,825.67
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	913,524,758.75		913,524,758.75
總額 TOTAIS	\$152,078,395,026.78	\$963,802,956.16	\$151,114,592,070.62

澳門元 Patacas

負債 PASSIVO	小結 SUBTOTALS	總額 TOTAL
流通紙幣 NOTAS EM CIRCULAÇÃO		\$2,830,731,260.00
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	\$47,172,574,864.52	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	6,433,380.00	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	43,226,497,667.07	90,405,505,911.59
公共機構存款 DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		6,192,777,451.04
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,345,159,505.22	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	43,934,220,019.10	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	321,688,406.14	
債權人 CREDORES	1,219,125,644.01	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	474,531.77	47,820,668,106.24
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		1,004,021,932.72
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		684,626,649.83
營運資金 FUNDO DE MANEIO		1,032,600,000.00
法定儲備 RESERVA LEGAL		
重估儲備 RESERVA DA REAVALIZAÇÃO		12,870,880.30
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA		
其他儲備 OUTRAS RESERVAS		
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		1,130,789,878.90
總額 TOTALS		\$151,114,592,070.62

澳門元 Patacas

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	\$3,415,822,704.69
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	1,723,737,151.63
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	68,354,500,235.65
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,608,045,834.75
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	1,145,287,848.50
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	704,289,058.32
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	77,140,771,090.11
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	77,008,408,267.39
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	6,965,851,900.73

二零零九年營業結果演算
 Demonstração de resultados do exercício de 2009
 營業賬目
 Conta de exploração

澳門元 Patacas

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	\$671,299,835.13	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	\$1,764,307,830.80
人事費用 CUSTOS COM PESSOAL :		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	445,779,232.92
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	960,183,424.40
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	479,613,540.11	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	75,006,118.33
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	68,116,538.59	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	28,787,133.54
其他人事費用 OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL		非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	590,062,595.85
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	25,138,628.38	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	145,494,795.05		
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	910,335,322.94		
稅項 IMPOSTOS	9,906,636.48		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	719,719.11		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	128,169,874.91		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	222,232,555.96		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	1,203,098,889.18		
總額 TOTAL	\$3,864,126,335.84	總額 TOTAL	\$3,864,126,335.84

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元 Patacas

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO		營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	\$1,203,098,889.18
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	\$70,039,361.14	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	76,022,798.36
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS		特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	1,388,191.36
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	149,720,000.00	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	70,039,361.14
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	1,130,789,878.90	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	
總額 TOTAL	\$1,350,549,240.04	總額 TOTAL	\$1,350,549,240.04

總經理
Director-Geral,
Ye Yi-Xin

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
Iun Fok-Wo

業務發展簡報

二零零九年，是世界經濟逐步走向復甦，全球邁向發展新格局的一年。在這一年裏，特區政府積極貫徹落實各項保增長、保民生、保穩定的政策措施，努力抵禦國際金融危機餘波的沖擊，推動總體經濟步入恢復性增長，各項事業也取得了新的進步。年內，銀行業的整體經營狀況較理想，綜合利潤也較上年有所增加。

二零零九年，本行秉承一貫的“根植澳門，服務澳門”的經營宗旨，以支持澳門實現長期、穩定、健康發展為目標，採取積極的經營策略，圍繞“以客戶為中心”的經營理念，積極創新產品，致力為客戶提供優質和合適的金融服務。年內，本行牽頭籌組多項本地大型銀團項目，進一步辦好面向中小企業客戶的“商融通”及面向個人客戶的“優享錢”等業務；推出全澳首張銀聯標準的“中銀銀聯雙幣卡”及“中銀卡三幣通”等創新產品；並率先辦理澳門首筆跨境貿易人民幣結算業務，標誌著跨境貿易人民幣結算在澳門正式啟動。這些業務和產品進入市場後，深受客戶歡迎。

本行在業務發展的同時，亦積極參與社會，回饋社會。本行獲同業推選連任澳門銀行公會主席，並再次獲中國人民銀行授權為澳門人民幣業務清算行。本行還通過中銀慈善基金、中銀青協捐助及參與各項公益事業。經過努力，本行二零零九年各項主要業務取得理想的發展，稅後利潤較上年增加。

二零一零年是中國銀行澳門分行建行六十周年。六十年來，本行與澳門同呼吸，共成長。在新的一年裏，本行將繼續秉承“根植澳門，服務澳門”的宗旨，配合澳門經濟成長和融入珠三角區域化發展的需要，為廣大客戶提供更優質高效的銀行服務。通過認真做好各項工作，努力實現本行二零一零年的經營目標。

總經理 葉一新

Síntese do Relatório do Desenvolvimento de Actividades

O ano de 2009 foi um ano em que a economia mundial andou a restaurar-se gradualmente e o mundo inteiro progrediu ao novo padrão. Ao longo do ano, o Governo da Região Administrativa Especial de Macau teve executada e realizada as diversas medidas políticas para garantir o crescimento, os meios de subsistência dos povos e a estabilidade, empenhando todas as energias em resistir ao impacto de onda restante resultante de crise financeira internacional e impulsionar a economia global a entrar ao crescimento restaurativa, e assim, fazendo o novo progresso nos diversos respeitos de seu trabalho. Neste ano, a conjuntura de exploração de negócios do sector bancário foi comparativamente ideal, registando-se o aumento do lucro geral, relativamente ao ano transacto.

No ano de 2009, este banco continuou a persistir no objectivo de «Radicar-se em Macau, servir em prol de Macau» e de apoiar Macau a realizar o desenvolvimento longo, estável e são e criou activamente os novos produtos financeiros para fornecer aos clientes os serviços adequados e de qualidade, mediante adoptar a estratégia de exploração positiva e seguir a filosofia de serviços de «persistir em tratar seus clientes como o alvo de atenções e considerações». Durante este ano, este banco conduziu as organizações de empréstimos sindicados para os diversos grandes projectos locais, e ainda fez os bons trabalhos sobre «BOC SME Credit Facilities» para as empresas médias e pequenas e «BOC Easy Money Personal Loan» para os clientes individuais; emitiu pela primeira vez em Macau o cartão de crédito com o critério de «Union Pay», designado por «BOC CUP Dual Currency Gold Credit Card» e «BOC Tri-Currency Debit Card»; foi o primeiro banco que

fez as primeiras transacções em renminbis no comércio transfronteiriço. O que marcou que as transacções em renminbis no comércio transfronteiriço começou a arrancar em Macau oficialmente. Estes negócios e os produtos foram bem aceites pelos clientes logo depois de ter lançado-os no mercado.

Enquanto este banco desenvolve as suas actividades de negócios, participa activamente nas actividades sociais e consagra-se à sociedade. Este banco foi recomendado por congéneres bancários e reeleito como o presidente da Associação de Bancos de Macau e foi, mais uma vez, conferido como o banco-agente de Macau nas transacções comerciais em renminbis pelo Banco Popular da China. Este banco fez as suas doações e participou nas causas de diversas caridades públicas mediante as participações da Fundação de Beneficência do Banco da China Macau e do Bank of China Macau Youth Association. Através de ter feito o seu trabalho com diligência, este banco conseguiu o desenvolvimento ideal nas diversas actividades principais no ano de 2009, registando-se um aumento de lucro após a dedução do imposto.

O ano de 2010 é um ano de que o Banco da China, Sucursal de Macau fará o seu 60.º aniversário de seu estabelecimento. Ao longo de seus 60 anos, este banco e Macau respiram o mesmo ar e crescem junto com Macau. No novo ano, este banco continuará a persistir no objectivo de «Radical-se em Macau, servir em prol de Macau». Coordenando as exigências de crescimento económico de Macau e de integração do desenvolvimento regional da Delta do Rio de Peróla, este banco fornecerá os serviços bancários aos clientes de boa qualidade. Mediante a boa execução de seu trabalho, este banco fará todos os esforços para conseguir o objectivo do ano de 2010 deste banco.

Director-Geral, *Ye Yi-Xin*.

摘要財務報表之獨立核數師報告

致中國銀行股份有限公司澳門分行總經理

(於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國銀行股份有限公司澳門分行二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年四月七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合收入及虧損確認表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一零年四月七日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para o gerente geral do Bank of China Limited, Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na República Popular da China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Bank of China Limited, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo, datado de 7 de Abril de 2010.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de reconhecido pagamento e gastos e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, e o resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sucursal.

Para a melhor compreensão da posição de negócios do sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 7 de Abril de 2010.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

澳門商業銀行股份有限公司
BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.
資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balanco anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門元 Valores em Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS-VALIAS 備用金、 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA			
現金	125,928,306.52		125,928,306.52
DEPÓSITOS NA AMCM			
AMCM存款	171,205,965.80		171,205,965.80
VALORES A COBRAR			
應收賬項	28,853,451.25		28,853,451.25
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本地之其他信用機構活期存款	35,160,808.61		35,160,808.61
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR			
在外地之其他信用機構活期存款	70,051,073.88		70,051,073.88
OURO E PRATA			
金、銀			
OUTROS VALORES			
其他流動資產	909,400.63		909,400.63
CRÉDITO CONCEDIDO			
放款	5,779,677,090.87	21,547,194.46	5,758,129,896.41
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本澳信用機構拆放	1,134,000,000.00		1,134,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR			
在外地信用機構之通知及定期存款	2,623,824,654.36		2,623,824,654.36
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
股票、債券及股權	826,693,069.58	39,914,500.00	786,778,569.58
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
承銷資金投資			
DEVEDORES			
債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES			
其他投資	3,109,858.00		3,109,858.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
財務投資	37,935,006.46		37,935,006.46
IMÓVEIS			
不動產	107,658,308.85	23,516,851.95	84,141,456.90
EQUIPAMENTO			
設備	58,043,518.49	47,992,758.60	10,050,759.89
CUSTOS PLURIENAIIS			
遞延費用	12,198,880.83	9,800,559.52	2,398,321.31
DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
開辦費用	61,552,383.12	54,412,663.98	7,139,719.14
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
未完成不動產	653,720.95		653,720.95
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
其他固定資產	1,457,222.15		1,457,222.15
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO			
內部及調整賬	91,718,176.18		91,718,176.18
TOTAIS 總額	11,170,630,896.53	197,184,528.51	10,973,446,368.02

澳門元 Valores em Patacas

PASSIVO 負債	SUBTOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	3,796,678,700.41	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS À PRAZO 定期存款	4,011,122,453.79	
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	2,088,240,625.07	9,896,041,779.27
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	18,195.03	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	67,961,735.28	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	14,935,073.63	
CREDORES 債權人	613,694.63	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	12,744,583.88	96,273,282.45
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		63,334,974.04
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		61,466,840.84
CAPITAL 股本	225,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	154,955,716.96	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	50,000,000.00	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	341,122,555.93	771,078,272.89
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		85,251,218.53
TOTAIS 總額		10,973,446,368.02

澳門元 Valores em Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	845,702,591.46
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	15,079,980.54
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	12,551,307,456.36
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	391,364,149.11
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	53,557,599.63
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	443,559,016.32
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	441,619,842.30
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	11,460,072,029.85
	26,202,262,665.57

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009
營業賬目
Conta de exploração

澳門元 Valores em Patacas

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	121,532,204.38	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	284,971,586.12
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	16,511,840.68
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	7,544,246.97	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	32,916,367.47
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	66,086,477.62	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	28,982,992.74
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	5,723,509.14	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	4,284,908.44
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	6,252,519.99	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	4,151,379.43
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	4,822,550.07	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	32,582,009.30		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	10,623,353.55		
IMPOSTOS 稅項	1,150,576.23		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	129,220.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	11,603,783.37		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	16,057,716.62		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	87,710,907.64		
TOTAIS 總額	371,819,074.88	TOTAIS 總額	371,819,074.88

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元 Valores em Patacas

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	87,710,907.64
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	55,115,282.40	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	5,334,616.98
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	493,460.55	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	1,549,940.32
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	8,850,785.86	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	55,115,282.40
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	85,251,218.53		
TOTAIS 總額	149,710,747.34	TOTAIS 總額	149,710,747.34

代董事會
會計審核
O Director da Contabilidade,
António Candeias Castilho Modesto

代董事會
Pelo Conselho de Administração,
Chiu Lung-Man (John Chiu)
Chan Sou Chao, Kenneth
António Candeias Castilho Modesto

二零零九年度業務概覽

儘管整體形勢仍然不樂觀，國際金融市場繼續受不明朗因素籠罩，環球經濟在新興國家，尤其是超出預期增長了近百分之九的中國經濟的帶動下，出現一些抗衡在持續不景氣的情況下於二零零九年出現的經濟萎縮步伐的跡象。

雖然政府努力保持其開支上的增長，在投資持續減弱及出口不斷減少的情況下，澳門特別行政區的經濟於上半年仍然下滑。

博彩業收益錄得顯著的增長，及旅遊業明顯復甦，為澳門的經濟發展在下半年帶來正面的影響。從樓宇成交單位數量及價格上漲的幅度，更可見物業市場已回復發展動力。

儘管本地金融市場競爭激烈，澳門商業銀行仍可保持其業務在滿意的水平上發展。資產淨值在二零零九年十二月三十一日錄得澳門幣一百一十億元，較年前的澳門幣一百零七億元略微增加，主要是存款由澳門幣九十七億元增長至澳門幣九十九億元。

本行的淨收益由二零零八年的澳門幣四千零四十萬元增長至澳門幣八千五百三十萬元，增幅超過一倍，主要是本地經濟及國際金融環境轉佳，資產質素改善，從而令撥備減低。

展望未來，本行相信隨著澳門經濟全面復甦及持續發展，加上國際環境繼續改善，及本澳的金融業務在來年將維持穩健及持續的增長，將加速本地銀行的業務發展，提高產品及服務質素以迎合客戶在財務上的需要。

Síntese do Relatório de Actividade em 2009

Contrastando com as expectativas generalizadas, se bem que globalmente ainda em terreno negativo, e apesar da persistência de vulnerabilidades e incertezas nos mercados financeiros internacionais, a economia mundial, com os países emergentes à cabeça em termos de crescimento, nomeadamente a R. P. China, que cresceu a um ritmo próximo dos 9%, parece, de alguma forma, ter conseguido estancar o ritmo de contracção económica que se lhe destinava para 2009 no contexto da crise financeira em curso.

Na Região Administrativa Especial de Macau da R. P. China («Macau» ou «RAEM»), a economia regrediu de facto na primeira metade do ano, muito por força da continuada quebra do investimento, especialmente privado, e das exportações de bens, minimizada pelo esforço do governo em manter taxas de crescimento positivas em termos de consumo público.

A segunda metade do ano revelou-se, no entanto, bem mais positivo em termos económicos globais da RAEM, impulsionada por um crescimento muito significativo das receitas do jogo e uma recuperação assinalável da exportação de serviços (turismo). O sector imobiliário recuperou também alguma dinâmica, a avaliar pelo número de imóveis transaccionados e pela subida verificada nos respectivos preços.

O Banco Comercial de Macau («BCM» ou «o Banco») conseguiu, nesta conjuntura, e apesar da forte concorrência feita sentir no sector financeiro de Macau, manter os seus níveis de negócios em patamares aceitáveis. O total de activos líquidos atingiu os 11,0 mil milhões de patacas em 31 de Dezembro de 2009, contra 10,7 mil milhões em 31 de Dezembro de 2008, impulsionado pelo crescimento da carteira de depósitos de clientes que ascendeu, respectivamente, a 9,9 e 9,7 mil milhões de patacas

Os lucros do BCM, que em 2008 se haviam quedado nos 40,4 milhões de patacas, subiram, em 2009, para os 85,3 milhões, ou seja, mais do que duplicaram, em face da relativa recuperação da economia local e do melhor ambiente financeiro internacional, com reflexo positivo na melhoria da qualidade dos activos do Banco e, consequentemente, na menor necessidade de constituição de provisões para queda dos respectivos valores.

Em termos de futuro, o BCM está confiante de que, com a continuada recuperação e o progresso da economia da RAEM, a par do desanuviamento da conjuntura económica internacional, o ambiente de negócios no sector financeiro de Macau manterá, nos anos vindouros, um crescimento saudável e duradouro, permitindo elevar os níveis de actividade dos seus intervenientes e aumentar a qualidade dos produtos e serviços oferecidos à clientela em resposta às respectivas necessidades financeiras.

澳門商業銀行監事會意見

致各位澳門商業銀行股東：

根據澳門商法典有關法例及澳門商業銀行的公司章程，澳門商業銀行監事會現提交工作報告，並就董事會所呈交的二零零九年財務報表和利潤分配建議發表意見。

本監事會審核了本行在二零零九年的運作和管理。我們的職責包括監督本行的管理、檢核和跟進帳目記錄、核實資產、分析會計準則及其對年終業績的影響、審核本行年度帳目及執行其他法律規定和本行公司章程要求的工作。

本會分析了董事會在年內編制及本行定期交予澳門金融管理局之帳目資料，及進行了一切本監事會認為必須的工序，包括審核本行內部稽查部之報告及獨立核數師之報告和意見。

本會審核了由羅兵咸永道會計師事務所於二零一零年二月二十三日編制的報告，此報告對本行於二零零九年十二月三十一日之財務報表發表了毫無保留的意見。

本會搜集了所有本會認為對審核程序必須的資料和解釋。基於所作的工作結果，本會報告如下：

(一) 本行於二零零九年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表正確地反映了本行之財務狀況，並符合澳門商法典、澳門會計準則和本行公司章程之有關規條；

(二) 本行董事會根據澳門會計準則用於編制財務報表之某些關鍵性估計標準，及運用本行會計準則過程中所作之判定，均符合本行之實際情況；

(三) 本行於二零零九年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表無須任何修訂。

意見

本會認為本行於二零零九年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表，及本行董事會所提交之不向股東們發放紅利的建議，應於二零一零年三月二十九日舉行之股東周年會議上通過。

澳門商業銀行監事會

da Conceição Reinho, Fernando Manuel (主席)

Anderson, Roderick Stuart (副主席)

Yuen Leung Kui Kenneth (會員)

二零一零年三月十八日於澳門

Parecer do Conselho Fiscal

Aos Accionistas do Banco Comercial de Macau, S.A.

Nos termos do Código Comercial de Macau e dos estatutos do Banco Comercial de Macau, S.A. («BCM»), o Conselho Fiscal do BCM emite parecer sobre o relatório, os documentos de relato financeiro e a proposta de afectação dos resultados apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009.

O Conselho Fiscal do BCM verificou as transacções e a gestão do Banco durante o ano de 2009. As suas competências incluem a supervisão da gestão do Banco; o exame dos livros e registos e sua actualização; a verificação dos activos; a análise dos critérios contabilísticos e o respectivo impacto nos resultados do exercício; o exame dos documentos de relato financeiro anuais, bem como outras verificações previstas na lei e nos estatutos.

O Conselho Fiscal analisou a informação contabilística preparada pelo Banco durante o ano e submetida regularmente à Autoridade Monetária e Cambial de Macau («AMCM»), e seguiu outros procedimentos considerados adequados para as circunstâncias, incluindo o exame do relatório e da opinião do auditor independente.

Analísámos o relatório e a opinião emitida pela firma de auditoria PricewaterhouseCoopers datado de 23 de Fevereiro de 2010, o qual expressa uma opinião sem reservas sobre os documentos de relato financeiro do Banco relativos ao ano findo em 31 de Dezembro de 2009.

Obtivémos todas as informações e explicações consideradas necessárias para efeitos das nossas verificações e, com base no trabalho efectuado, somos de opinião de que:

(a) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fielmente a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2009 e estão em conformidade com o estabelecido no Código Comercial de Macau, com as Normas de Relato Financeiro e com os estatutos do banco;

(b) Os princípios contabilísticos e os critérios utilizados nas estimativas adoptadas pelo Conselho de Administração na preparação dos documentos de relato financeiro apresentados foram os apropriados atendendo às circunstâncias;

(c) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração não necessitam de quaisquer alterações.

OPINIÃO

Em conclusão, somos de parecer de que o relatório e os documentos de relato financeiro apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao ano findo em 31 de Dezembro de 2009, assim como a sua proposta de não distribuir dividendos, sejam aprovados na próxima Assembleia Geral Ordinária de Accionistas, em 29 de Março 2010.

Macau, aos 18 de Março de 2010.

O Conselho Fiscal

- Presidente e Auditor Registrado (0186) — *da Conceição Reisinho, Fernando Manuel*

- Vice-Presidente — *Anderson, Roderick Stuart*

- Vogal — *Yuen Leung Kui Kennith*

外部核數師意見書之概要

致澳門商業銀行股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門商業銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零零九年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零零九年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一零年二月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

二零一零年五月十二日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas do Banco Comercial de Macau, S.A. (constituído em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Comercial de Macau, S.A. (o «Banco») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2009 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.^{as}, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 23 de Fevereiro de 2010.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2009, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 12 de Maio de 2010.

Instituições em que o banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital ou superiores a 5% dos seus fundos próprios 持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

NOME DAS INSTITUIÇÕES 機構名稱		PERCENTAGEM 百分率
Nenhuma.	無	-

ACCIONISTAS QUALIFICADOS 主要股東

NOME DO ACCIONISTA 股東名稱	NÚMERO DE ACÇÕES 持股量	PERCENTAGEM 百分率
Dah Sing Bank, Limited 大新銀行有限公司	702,000	78%
DSB BCM (1), Limited	99,000	11%
DSB BCM (2), Limited	99,000	11%

ÓRGÃOS SOCIAIS 領導機構

MESA DA ASSEMBLEIA GERAL 股東大會執行委員會

Leonel Alberto Alves	歐安利	Presidente	主席
Liu Chak Wan	廖澤雲	Secretário	秘書
Ma Iao Lai	馬有禮	Secretário	秘書

CONSELHO FISCAL

監事會

Fernando Manuel da Conceição Reisinho	Presidente	主席
Anderson, Roderick Stuart	Vice-Presidente	副主席
Yuen Leung Kui Kenneth	Vogal	監事

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

董事會

David Shou-Yeh Wong	Presidente	主席
Hon-Hing Wong (Derek Wong)	Membro	成員
Gary Pak-Ling Wang	Membro	成員
Harold Tsu-Hing Wong	Membro	成員
Lung-Man Chiu (John Chiu)	Membro	成員
Kenneth Chan Sou Chao	Membro	成員
António Candeias Castilho Modesto	Membro	成員 (a)

(a) Cessou o mandato a partir de 29/3/2010.

權限自二零一零年三月二十九日終止

(是項刊登費用為 \$16,050.00)
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)



渣打銀行澳門分行
STANDARD CHARTERED BANK — SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	34,649,147.12		34,649,147.12
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	124,485,793.72		124,485,793.72
VALORES A COBRAR 應收賬項	0.00		0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	109,422,163.32		109,422,163.32
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	73,662,819.00		73,662,819.00
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,896,208,166.02	19,215,840.96	1,876,992,325.06
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	65,000,000.00		65,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	821,796,207.84		821,796,207.84
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷黃金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	0.00	0.00	-
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	103,699.46		103,699.46
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	5,396,577.86		5,396,577.86
TOTALIS 總額	3,130,724,574.34	19,215,840.96	3,111,508,733.38

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,169,809,335.05	
DEPÓSITOS C/PRÉ - AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	13,612,168.71	1,183,421,503.76
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,809,508,539.11	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,555,693.45	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	23,970,785.79	1,836,035,018.35
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		33,763,187.01
PROVISÕES PARA RISCOS DEVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	(94,653.90)	(94,653.90)
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		20,498,627.15
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	948,201.62	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	36,936,849.39	37,885,051.01
TOTAIS 總額		3,111,508,733.38

1. 其他儲備包含澳門幣20,498,627.15的一般風險備用金。分行採用《香港財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣2,795,267.00）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

1. As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 20 498 627,15 patacas. Porque a sucursal adopta as Hong Kong Financial Reporting Standards («HKFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas HKFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das HKFRS (antes do impostos diferidos de 2 795 267,00 patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano» de acordo com as regras da AMCM na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	5,375,589.12	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	31,509,299.83
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	21,055,879.32
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	6,148,883.79
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,123,840.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,346,050.05	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	6,750,689.55
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	162,518.30	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	362,571.66	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	11,851,939.28		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	343,450.09		
IMPOSTOS 稅項	133,999.75		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 拆舊撥款	-		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	20.69		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	43,764,773.55		
TOTAL 總額	65,464,752.49	TOTAL 總額	65,464,752.49

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 低押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	156,535,840.52
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	3,965,972,438.09
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	298,581,462.71
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	63,790,958.34
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	63,758,390.01
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	5,831,739,031.50

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	43,764,773.55
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	412,000.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	5,003,484.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	2,236,440.16	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	36,936,849.39	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	44,176,773.55	TOTAL 總額	44,176,773.55

O Gerente da Sucursal de Macau,

Wong Wai Hing, Simon

O Chefe da Contabilidade,

Lou Kam Hong, Winnie

業務報告的概要

本人謹此報告，本行於2009年各項業務持續平穩發展，但由於受著市場利差收窄影響，全年營業利潤錄得澳門元43,764,773，較上年度下跌19%。

然而，本行慶幸得到一群忠實客戶的支持及一班勤奮拚搏同事的努力工作。在此，本人向各界客戶，監管當局及本行至集團內各同事致以由衷感謝。

展望未來，本行在尋求業務增長之同時，將繼續維持各項高質素的風險管理和銀行服務，以期報效社會。

渣打銀行澳門分行

分行行長

黃偉興謹啓

2010年5月20日

Sumário do Relatório de Actividades

Venho informar que o desenvolvimento das actividades do ano de 2009 foi estável. No entanto, sob a influência do margem dos juros no mercado, o lucro anual do exercício é de MOP 43 764 773, o que, em comparação com o ano transacto, corresponde a uma redução de 19%.

Felizmente, merecemos o suporte de um grupo de clientes e o enorme esforço dos colegas. Assim, pela presente, agradeço sinceramente aos nossos clientes, autoridade de fiscalização e todos os colegas deste banco e de todo o grupo.

Como forma de retribuir à comunidade e sempre com a esperança e o olhar para o futuro, o nosso banco aumentará as suas actividades, e, simultaneamente, continuará a manter a gestão do risco e os serviços de alta qualidade.

O Gerente da Sucursal de Macau,

Simon Wong

Standard Chartered Bank

Aos 20 de Maio de 2010.

外部核數師意見書之概要

致 渣打銀行澳門分行總經理
(於英國註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了渣打銀行澳門分行二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年五月二十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解渣打銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一零年五月二十日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

**Para o gerente-geral do
Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado no Reino Unido)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 20 de Maio de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 20 de Maio de 2010.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$286.00
PREÇO DESTA PUBLICAÇÃO \$ 286,00